

République Algérienne Démocratique Et Populaire

Ministère De L'enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Université Abbes Laghrou-Khenchela

Faculté des Lettres Et Des Langues

Département De Français



Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master II en

Option : Didactique

Thème :

L'intégration du texte littéraire dans
l'enseignement /apprentissage du FLE au cycle moyen
Cas de 2^{ème} année moyenne cem AMHAMED DJEFAL

Présenté par :

Siad Azhar Eddine

Directrice de mémoire

Mme. Rahmani Amina

Jury

Président : M Merad fateh(MAA) université Abbes laghrou-Khanchela

Rapporteur : Mme Rahmani Amina (MAA) université Abbes laghrou-Khanchela

Examineur : Mme Benhafsi Dalila (MCB) université Abbes laghrou-Khanchela

Année universitaire : 2022-2023

Remerciements

Je tiens à remercier Dieu avant tout ; et toutes les personnes qui m'encouragé à reprendre mes études et surmonter les difficultés qui paraissaient insurmontables et de m'avoir insufflé l'énergie manquante pour achever ce travail lorsque le doute s'est installé et menacé le parachèvement de mes recherches représentant le présent mémoire que je présente à l'appréciation de l'honorable jury.

Je pris madame RAHMANI AMINA ma directrice de recherche de trouver ici l'expression de mes vifs remerciements de m'avoir accompagné durant la préparation de ce travail, d'avoir trouvé le temps nécessaire pour m'orienter utilement et me prodiguer les conseils et recommandation nécessaires à la finalisation de cette recherche.

Dédicace :

Je dédie ce travail à :

A mon cher père Ali, ma vie

A ma chère mère Gourmia, tu me manque

A moi Azhar-eddine

A ma belle-mère Hafida pour son soutien illimité, pour tous.

*A mes sœurs, Yamna, que nul dédicace ne puisse exprimer mes sincères
sentiments pour son encouragement contenu et sa générosité ; Ma petite*

Camelia

A mes frères, Houcem-Eddine, Abd-Eldjalil, Mohammed-Amine, Ishak,

khalil-Elrrahmen

A mes neveux, Racim, Nizar et le Papa Fouad

A mes cousines, Khaoula, Iness, Chaima

A mes tous mes copines, mes amis...A ceux qui m'aiment...

Sommaire

Sommaire

Introduction générale	01
Chapitre I: Les spécificités des textes littéraires	05
Chapitre II : L'enseignement-apprentissage du texte littéraire en classe du FLE	16
Conclusion générale	61
Bibliographie	63
Annexe.....	66

Résumé :

Le mémoire de recherche en didactique du français langue étrangère vise à explorer l'intégration des textes littéraires dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen. Le mémoire se divise en deux parties : une partie théorique comprenant deux chapitres qui abordent les particularités des textes littéraires ainsi que leur utilité dans l'enseignement apprentissage du FLE, et une partie expérimentale où une interprétation des résultats est présentée. Les conclusions générales du mémoire mettent en évidence l'importance de l'utilisation des textes littéraires dans les cours de FLE, ainsi que leurs bénéfices sur les compétences linguistiques et culturelles des apprenants.

Abstract:

The research paper in didactics of French as a foreign language aims to explore the integration of literary texts in the teaching and learning of FLE in the middle cycle. The thesis is divided into two parts: a theoretical part comprising two chapters which challenge the particularities of literary texts as well as their usefulness in the teaching of French as a foreign language, and an experimental part where an interpretation of the results is presented. The general conclusions of the dissertation highlight the importance of the use of literary texts in FLE courses, as well as their benefits on the linguistic and cultural skills of learners.

الملخص:

تهدف الورقة البحثية في تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية إلى استكشاف تكامل النصوص الأدبية في تعليم وتعلم FLE في الحلقة المتوسطة. تنقسم الأطروحة إلى قسمين: جزء نظري يتكون من فصلين يتحدثان بخصوصيات النصوص الأدبية وفائدتها في تدريس الفرنسية كلغة أجنبية، وجزء تجريبي حيث يتم تقديم تفسير للنتائج. تسلط الاستنتاجات العامة للأطروحة الضوء على أهمية استخدام النصوص الأدبية في دورات FLE ، وكذلك فوائدها على المهارات اللغوية والثقافية للمتعلمين.

Introduction générale

Introduction générale :

L'enseignement du français langue étrangère (FLE) est un domaine en constante évolution qui nécessite des approches pédagogiques novatrices. Ces dernières ont pour objectif de stimuler efficacement l'apprentissage des élèves tout en renforçant leur intérêt pour la langue française. Au cœur de ces approches se trouve l'intégration des textes littéraires. Ces derniers permettent non seulement d'améliorer les compétences linguistiques des apprenants, mais aussi de les immerger dans la culture francophone.

C'est dans cette optique que le présent mémoire est consacré à l'exploration de l'intégration des textes littéraires dans l'enseignement-apprentissage du FLE. La littérature française, riche reflet de la culture et de l'histoire francophone, offre une dimension plus profonde à l'apprentissage du FLE. Les œuvres littéraires françaises, diversifiées et de grande qualité, constituent une précieuse ressource pour l'enrichissement linguistique, culturel et intellectuel des apprenants.

Malgré leurs avantages indéniables, l'intégration des textes littéraires dans l'enseignement du FLE n'est pas sans défis. Le choix des textes, la méthodologie d'enseignement et l'adaptation au niveau de langue des apprenants sont autant de facteurs à prendre en considération.

Ce mémoire cherche donc à répondre à la question centrale suivante : **Comment rendre l'exploitation des textes littéraires pertinente et efficace dans l'enseignement-apprentissage du FLE ?**

À partir de cette interrogation, se déroulent plusieurs questions secondaires :

- Quelles sont les méthodes efficaces pour l'intégration des textes littéraires dans l'enseignement du FLE ?
- Quel est le niveau d'intérêt des apprenants pour les textes littéraires ?
- Quel est l'impact des textes littéraires sur le développement des compétences (inter)culturelles et comment influencent-ils la motivation et la créativité des apprenants ?

Ce travail de recherche est guidé par les hypothèses suivantes :

- L'utilisation de textes littéraires authentiques et intéressants, en association avec des activités interactives, peut être un moyen efficace d'intégrer les textes littéraires dans le curriculum du FLE.

- L'intégration des textes littéraires en classe de FLE au cycle moyen peut améliorer la compréhension de la langue française, encourager les élèves à s'exprimer de manière créative, et faciliter leur compréhension de la culture, ce qui favorise leur intégration réussie dans la société.

Le présent mémoire adopte une approche descriptive-analytique-expérimentale en deux parties. La première partie se compose de deux chapitres. Le premier chapitre propose une définition du texte littéraire, expose ses caractéristiques et examine la place qu'il occupe dans les différentes méthodologies d'enseignement et d'apprentissage. Le deuxième chapitre se focalise sur l'intégration des textes littéraires dans l'enseignement du FLE, son statut dans les manuels scolaires et son impact sur la compréhension des apprenants. La seconde partie, quant à elle, présente le cadre expérimental et l'interprétation des résultats de cette étude. Cette partie comprend la description du lieu d'enquête, du public visé, de l'enseignante en charge de la classe, et du déroulement d'une séance d'activité de compréhension de l'écrit. Deux questionnaires ont également été élaborés, un destiné aux enseignants du cycle moyen et l'autre aux apprenants de la 2ème année moyenne dans la même classe, pour évaluer l'efficacité de l'intégration du texte littéraire dans l'enseignement du FLE.

Chapitre I : Les spécificités des textes littéraires

Introduction :

Le texte littéraire peut être un outil précieux pour enseigner la lecture, l'écriture et la pensée critique. Les spécificités du texte littéraire telles que l'utilisation de techniques littéraires et la signification cachée, peuvent aider les apprenants à développer leur capacité à analyser et à interpréter les textes. En utilisant les textes littéraires dans l'enseignement, les enseignants peuvent également aider les apprenants à développer leur sensibilité interculturelle et leur compréhension des différences culturelles. Les objectifs de l'enseignement des textes littéraires peuvent inclure le développement des compétences linguistiques et littéraires, la promotion de l'empathie et de la compréhension interculturelle, et l'encouragement de la créativité et de la pensée critique.

Notre premier chapitre s'articule autour de sept points généraux, nous allons d'abord définir les concepts fondamentaux liés au thème, et un peu de son parcours et statut à travers ses caractéristiques, puis sa dimension didactique, et nous allons retracer la place des textes littéraires à travers les différentes méthodologies, et nous tenterons de parler de la place du texte littéraire dans le manuel de FLE.

Aussi, nous préciserons dans ce chapitre le rôle et les objectifs que nous pouvons atteindre à travers le texte littéraire.

1- Le texte littéraire :

1-1-Qu'est-ce- qu'un texte :

La notion est définie par les spécialistes comme « Un objet langagier qui peut se présenter sous deux formes : dialoguée et monologuée, et dans deux modalités de l'oral et de l'écrit, sous sa forme monologuée, il matérialise un acte de communication et se présente comme un ensemble complet, organisé et cohérent d'énoncés produit par un locuteur-scripteur à destination d'un interlocuteur-lecteur pour servir en projet de communication ». (1)¹

Ensemble des termes des phrases constituant un écrit, une œuvre écrite : Respecter scrupuleusement le texte original. Synonymes : Libellé - Rédacteur - Terreur. Selon le dictionnaire hachette : « c'est l'ensemble des mots des phrases qui constituent un écrit » cet objet lié représente la concrétisation de la pensée de son auteur. (2)²

¹COLLETA ET KARCHER, (2012), LINGUISTIQUE TEXTUELLE ET DIDACTIQUE DE L'ECRIT.

² (LAROUSSE-DICTIONNAIRE)

Un texte est un ensemble d'énoncés qui présente un enchaînement au niveau de la production ou la réception, et qui peut être saisi et compris comme un ensemble indépendant (« lecture »). Il prend une place dans la compréhension de l'organisation ont des positions importantes pour trouver plusieurs types de textes.

1-1-1-Les types des textes :

- A. On distingue 5 types de textes :
- B. Raconter une histoire : texte narratif
- C. Etablir une description : texte descriptif
- D. Argumenter, critiquer, convaincre : texte argumentatif
- E. Donner des informations : texte explicatif
- F. Imposer une opinion ou donne des conseils : texte injonctif

1-2-Qu'est-ce que la littérature ?

Le terme « littérature » dans le dictionnaire signifie, « en son premier sens l'ensemble des textes et, en un sens associés, les savoirs dont ils sont porteurs ». Dans un sens moderne, la littérature est définie comme étant l'ensemble des textes ayant une visée esthétique ou comme étant l'art verbal. ⁽³⁾

En termes de définition, la littérature est un art de communication impliquant deux agents distinct l'écrivain et le lecteur. C'est une manifestation de la culture .Il était autrefois appelé de belles lettres et présentée comme le lieu où s'exerce la belle langue, et l'excellent domaine du raffinement de l'expression. Le pouvoir de la persuasion est également anormal. Un pouvoir d'inciter les peuples à concourir ou au pouvoir de construire ou bien un pouvoir de les endormir. La littérature est une porte facile-ouvrit qui peut voir l'opinion de l'autre personne.

D'après J-P Sartre, la littérature est un outil de communication. Pour lui parler c'est agir. En effet, en parlant, on dévoile et dévoiler, c'est changer. « Quelque chose est mort (sic), la littérature s'est changée en propagande. [...] Si j'en avis le pouvoir j'enterrerais la littérature de mes propres mains plutôt que lui faire servir les fins aux quelles [M. Garaudy] l'utilise ». ⁽⁴⁾

³ ARON PAUL, DENIS SAINT-JACQUES. ALAIN VIALA .LE DICTIONNAIRE DU LITTERAIRE, PUF, PARIS-IBID. PAGE 349.

⁴ SARTRE J-P, 1948.QU'EST-CE-QUE LA LITTERATURE ? , GALLIMARD, PARIS-IBID. PAGE261-262.

POUR MARTINE ABDALLAH ET PORCHER , L :_« La littérature est l'humanité , son espace personnel , elle rend compte à la fois de la réalité , du rêve , du passé , et du présent , du matériel et du vécu , il faudrait probablement qu'elle s'enseigne des formes neuves , inédites , correspondant aux besoins des hommes aujourd'hui ». (5)

1-3- Définition du texte littéraire :

Le texte littéraire est un document riche et incontournable, il est considéré comme le meilleur dispositif pédagogique en classe de FLE. C'est un texte qui n'est pas comme tous les autres: un texte littéraire est celui qui emploie le langage littéraire, un type de langage qui obéit à des normes esthétiques et formelles dans le but de capter l'intérêt de lecteur, l'auteur utilise dans son texte littéraire des mots spécifiques et appropriés pour exprimer ses idées avec soin et beauté tout en suivant un style propre à la littérature.

Le texte littéraire est un ensemble d'énoncés cohérent utilisant des normes esthétiques et cherchant à aller au-delà de la réalité. Selon Larousse « ensemble des œuvres écrites auxquelles on reconnaît une finalité esthétique. Ces œuvres considérées du point de vue du pays, de l'époque, »

Selon Mekhnache « Le texte est cet objet produit considéré comme un lieu du travail du langage. » [...] . Le texte devant ce « labo ration » où le langage est en expérience [...]. Les mots n'ont plus cours ni valeur ailleurs, d'abord que dans le texte » (Mekhnache, 2010,123), par conséquent, le texte littéraire est un laboratoire de langue, le développement est une bibliothèque de vocabulaire, qui représente le domaine de l'apprentissage des langues étrangère.

Et défini aussi come tout ce qui : « Reconnu , répertorié , enseigné comme tel par les spécialistes (écrivain , critique , professeur , ou qui se trouve dans des ouvrages présentant certaines caractéristiques (telles que le genre inscrit dans la couverture : roman poésie , contes nouvelles , tragédie , etc.)» (5)⁵

Cela signifie que les textes littéraires sont des institutions humaines de toutes sortes de production.

Selon ces définitions, on peut dire que les textes littéraires ont trois caractéristiques fondamentales : l'esthétisme, la polysémie et la culturalité. Ainsi l'apprentissage des langues étrangères devient également un moyen de transmettre des valeurs, d'échanger et de permettre aux apprenants de mieux se comprendre, de se connaître et de se respecter mutuellement.

⁵ JEAN PEYARD : « LITTÉRATURE ET CLASSE DE LANGUE » HATIER, PARIS, MAI 1982, P22.

Ainsi, les textes littéraires, pour se comprendre et comprendre le monde, pour développer l'identité personnelle et la créativité, sont essentiels dans le cadre d'une approche culturelle de l'enseignement des langues étrangères. Par conséquent, il est plus approprié d'adopter la perspective selon laquelle la littérature et les textes littéraires sont des outils pédagogiques essentiels et présentent de nombreux aspects dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

2- Caractéristique du texte littéraire :

Il obéit à de multiples contraintes socio-historiques, idéologiques et qui forment un tout indissociable destiné à divertir, émouvoir et informer le lecteur ou l'utilisateur. Une autre caractéristique du texte est la relation étroite entre les éléments de cohésion et les éléments de progression qui le composent.

2-1- le texte littéraire dans le cadre de communication :

La première distinction qui peut-être la plus caractérisante et la plus importante de la littérature est sa forme spécifique de communication. L'écrivain écrit pour communiquer un message. Ce message sera transmis quand il sera lu, compris et interprété par un lecteur et quand il aura fait un effet sur lui. Au fait, ceci n'a rien de nouveau : quand Platon voulait exclure de la cité les poètes et les auteurs de tragédie, il ne faisait que reconnaître la force qu'exerçaient les œuvres littéraires sur ce public.

2-2- Les figures de style :

Qui relèvent de la forme des textes. C'est-à-dire l'esthétique, le style, les champs lexicaux, les figures de style..., et ce qui prouvant que le texte est travaillé pour faire un effet sur le lecteur : des émotions sentiments de beauté.

2-3-la polysémie :

Est le trait distinctif de la littérature. En effet le texte littéraire, contrairement aux textes qui se caractérisent par leur ambiguïté des sens. Donc, il ouvre à beaucoup d'interprétations et ne se limite jamais à une seule interprétation. Pour cela, on dit que le texte littéraire se prête à une lecture plurielle et relève d'un caractère polysémique.

«Ce qui caractérise le texte littéraire est bel et bien sa disponibilité polysémique »JEAN, PEYTARD

Certains pensent que la littérarité d'un texte se détermine par sa charge polysémique plus il est littéraire et vice versa. Le texte littéraire permet au lecteur une interprétation avec harmonie avec ses propres expériences et connaissances, le caractère polysémique du texte_LITTERAIRE

DOIT ETRE RECONNU ET ENSEIGNER CAR COMME LE SIGNIFIE FALARDEAU : « LE SENS DU TEXTE N'EST JAMAIS DEJA LA ». (6)⁶

2-4-LE TEXTE LITTERAIRE UN VECTEUR (INTER) CULTUREL :

Le texte littéraire sont considérés comme un moyen de maintien de l'identité nationale du pays et participent à la formation culturelle des apprenants car ils présentent une situation de rencontre culturelle d'appartenance dans le but de véhiculer le patrimoine national, dans ce cas, le texte littéraire participe à installer une compétence culturelle chez les apprenants.

Aussi il est trouvé comme un transmetteur interculturel par excellence. Il présente une situation de la rencontre de différentes cultures de l'autre : « Le texte littéraire, production de l'imaginaire, représente un genre inépuisable pour l'exercice artificiel de la rencontre avec l'autre ». (7)⁷

2-4- L'INTEMPORALITE :

L'intemporalité est une des caractéristiques d'un texte littéraire, ce dernier ne doit pas être limité à un temps et à un espace précis, l'espace mentionné dans un texte littéraire peut être n'importe où dans le monde, et les gens peuvent l'utiliser à tout moment, le sujet qu'un texte littéraire traite est d'une grande importance pour eux les lieux où vous êtes attirés, comme l'amour, la mort, la douleur...

Probablement c'est la caractéristique majeure du texte littéraire. Dans le discours littéraire, le cadre spatio-temporel n'y joue un quelconque rôle, cela ne veut pas dire qu'il ne renvoie à rien, mais parce que l'écrivain et par le pouvoir des mots qu'il invente dépasse les contraintes spatio-temporelles, linguistiques, culturelles, etc.

Dans un texte littéraire, l'écrivain crée pour toujours, et son œuvres littéraires. Pour le lecteur, malgré le temps et l'espace, et la présence de la littérature, il se sent souvent le principal, sinon le seul destinataire, bien qu'il ait bien conscience que cet échange est différé, ce qui prouve la capacité du discours littéraire à dépasser la situation de production de l'œuvre littéraire.

⁶ ERICK FALARDEAU, PISTES D'ENTREES POUR LA LECTURE DU TEXTE LITTERAIRE AU COLLEGE, THESE DE DOCTORAT (SCIENCES DE L'EDUCATION), UNIVERSITE LAVAL, 2002, P.7

⁷ SEUD, A. (1997), POUR UNE DIDACTIQUE DE LA LITTERATURE, PARIS : DIDIER, OP.CIT. : 11.

3- Dimension didactique du texte littéraire :

Le rôle du texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est indiscutable, car la langue n'est plus sensible, les approches par compétences s'opèrent, uniquement comme conventions du système linguistique aussi comme préservation de la culture. Le texte littéraire est le meilleur moyen pour transmettre une langue riche de culture et d'imaginaire collectif. Le texte littéraire, doté de divers vertus éducatives, servent de supports d'excellence, répondant à l'ambivalence des apprenants qui n'ont pas contribué à la mission de construire une cité dans l'univers.

Le choix du support, qui favorise l'acte de l'enseignement de la compétence linguistique où culturelle, est un vecteur important à considérer. Comprend un accompagnement adapté à l'enseignement/apprentissage du FLE. La programme du français en Algérie encourage l'exploitation de ce genre de supports et incite les concepteurs à le valoriser. La section suivante met en relief le corpus de textes littéraires employés dans les manuels de français du cycle moyen en Algérie.

4-Le texte dans les différentes méthodes d'enseignement du FLE :

Depuis longtemps la littérature a été toujours associée à l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

Le texte littéraire occupe une place considérable dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, mais au fil du temps, sa place a varié selon la succession des différentes méthodes d'enseignement. Et cela est accordé aux besoins et selon le niveau des compétences des apprenants. C'est pourquoi il nous semble si pertinent de mentionner sa place dans le cursus scolaire de langue étrangère.

4-1-Méthodes traditionnelles (grammaire-traduction) :

La méthodologie traditionnelle est la plus vieille dans les méthodologies d'enseignement/apprentissage des langues étrangères, elle a donné lieu depuis l'Antiquité jusqu'au XIX siècle. Cette méthodologie, consiste à donner le privilège à l'écriture et la lecture, l'oral n'est pas considéré autant que les du premiers procédés son premier objectif est de simplifier le contenu des chefs-d'œuvre qui sont inaccessible et difficile à saisir. Selon cette méthode l'apprenant apprend la langue par l'imitation de grands écrivains classiques en vue d'acquérir une compétence linguistique et culturelle. Elle vise notamment à ce que l'apprenant maîtrise de différentes compétences linguistique à fin de manier la langue

correctement donc. L'apprentissage d'une langue étrangère se fait par le biais des textes littéraires. Aussi on peut ajouter que la littérature est le seul outil qui enrichit cet apprentissage, ainsi on peut jamais les séparer grâce à leur relation complémentaire ; chaqu'une des deux complète l'autre. L'objectif de cette méthode était de lire, traduire et étudier la grammaire puis passer aux textes littéraires dans la langue cible.

4-2- La méthodologie de (la méthode directe) :

La méthodologie directe, considérée comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères, a représenté cette rupture dans la didactique des langues. Elle met l'accent sur l'acquisition de l'oral, l'étude de la grammaire sous forme inductive et implicite, l'apprentissage du vocabulaire est fait à l'aide des objets ou des images, l'enseignant ne traduit jamais. Elle propose des activités plus variées comme des explications de texte, des lectures collectives, des exposés, des résumés de lecture individuels ou des discussions. Ainsi que les textes littéraires dans cette méthodologie directe sont nécessaires dans la pratique en tant que supports à la fois linguistique, littéraires et culturelle. L'objectif de cette méthode est que l'apprenant pense en langue étrangère.

Selon Christian Puren « l'apport de la méthodologie directe (...) est à proprement parlé colossal. » Car elle « est parvenue à une dizaine d'années à se construire en un ensemble

A la fois très complet et très cohérent sur lequel les méthodologies suivantes, jusqu'à nos jours, ne pourront qu'opérer des choix, des modifications et des variations limitées. » (8)

4-3- LA METHODE AUDIO-ORALE:

En général, la méthode audio-orale « peut être définie la mise en œuvre d'une articulation entre les méthodes imitative, répétitive et orale appliquées à des dialogues et à des exercices grammaticaux en langue étrangère (l'enseignant amène les apprenants à imiter et à répéter des modèles oraux de phrases et de structures) ». (9)⁸

Cette méthode provoque un grand intérêt dans le milieu didactique, elle a fait appel à des spécialistes linguistes dans les années 1950.

⁸ Puren Christian, LA DIDACTIQUE DES LANGUES ETRANGERES A LA CROISEE DES METHODES. ESSAI SUR L'ECCLECTISME, PARIS, DIDIER, P139.

Le but est de pouvoir communiquer dans une langue étrangère. Le vocabulaire est suggestif et recule par apport à la structure syntaxique, les enregistrements occupaient une place fondamentale par apport au texte qui a été remplacé par le magnétophone. R

4-4-La méthode structuro-globale audio-visuelle SGAV :

Selon le dictionnaire de Cuq comme nous nous le lisons dans la citation suivante : « les méthodologies audio-orale et audio-visuelle, fondées sur l'apprentissage de la parole en situation et d'une présentation de la civilisation au quotidien évincèrent quasi entièrement la littérature des supports d'apprentissage ». (10)⁹

L'objectif est d'installer une compétence orale dans laquelle l'apprenant doit ensuite répéter sans l'aide du magnétophone :c'est la phase de mémorisation donc cette méthode basée sur les dialogues est les textes fabriqués et autres fois le texte littéraire est complètement négligé dans cette méthode comme l'affirme Cuq : « la méthodologie structuro-globale audiovisuelle a banni la littérature de l'enseignement des langues vivantes et a donc évincé le texte littéraire des supports d'apprentissage pour représenter la parole en situation. »

4-5- L'approche communicative :

L'approche communicative s'est développée à partir des années 70.Elle met en exergue la notion de compétence de communication.

L'objectif majeur de l'enseignement d'une langue étrangère consiste l'acquisition d'une compétence communicative. Dans l'approche communicative, l'apprentissage des langues étrangères permet à l'enseignement de la culture d'occuper progressivement une place épi -centrique dans les cours de FLE car l'ignorance de ces dimensions culturelles de la langue peut entraver le processus de communication. Avec l'avènement de l'approche communicative, la compétence culturelle est considérée comme l'une des composantes fondamentale de la compétence communicative à même pied d'égalité que la compétence linguistique et discursive.

5-le texte littéraire dans les programmes et manuels de FLE :

Le texte littéraire est aujourd'hui bien présent dans les manuels scolaires de français langue étrangère, précisément en 2ème année moyenne, enseigner la littérature dans une classe du FLE est un sujet qui présente un intérêt dans les contextes de l'enseignement. La place du texte littéraire dans le processus d'enseignement-apprentissage est devenue une réflexion très

⁹ CUQ J-P., DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE ET SECONDE, CLE INTERNATIONAL, 2003.P158.

importante, car elle peut aider les étudiants à devenir des apprenants plus confiants plus compétents en français.

Cette présence n'est pas seulement aux écrivains français. Elle s'étend à ceux : algériens, maghrébins et même africains, dont le but, du moins déclaré, de l'«institution scolaire, est d'être un support didactique au service d'objectifs linguistique, culturel et autres communicatifs.

6-Le rôle du texte littéraire :

Les textes littéraires peuvent aider les élèves à améliorer leur compréhension de langue française, leur vocabulaire, leur grammaire et leur capacité à écrire de manière créative. Les textes littéraires peuvent également aider les élèves à mieux comprendre la culture, de transmettre des émotions et des idées, et d'encourager la réflexion et la discussion.

7-Les objectifs du texte littéraire :

Les investigations menées par les dispositifs de recherche ont permis de préciser la place de la lecture et travaux menés sur le texte littéraire c'est à vous de décider comment vous le triez dans quelle catégorie. Y a ce qui situe par rapport à son contenu linguistique, d'autres en termes de savoir universel, de directives sociales émotionnelles, ou en termes d'esthétique culturelle et de compétence intellectuelle.

7-1-Objectif linguistique :

Le développement des sciences de langage a facilité l'émergence d'autres idées et visions de la place et du statut des textes littéraires. Une définition plus générale du texte littéraire (citée plus haut) ne vise que les aspects formels du texte, et donc sa valeur artistique et esthétique, mais considère que les particularités de la communication littéraire ont été remplacées au profit de.

L'accent est donc mis sur le message lui-même, c'est-à-dire «pour son propre compte». C'est ce qui caractérise la fonction poétique du langage. En d'autres termes, les œuvres littéraires doivent être analysées formellement, et cette analyse doit porter sur la littératie, «c'est-à-dire ce qui fait d'une œuvre donnée une œuvre littéraire». Il est donc important de souligner la relation entre poétique et linguistique dans ce type d'analyse.

Dans cette perspective, la spécificité linguistique de la littérature par rapport aux autres arts est de constituer un système signifiant second, car, comme le R.Barthes(1964), cité par N.Toursel

et J.Vassevière (1994 :7), «elle (la littérature) est faite avec du langage, c'est-à-dire avec une manière qui est déjà signifiante au moment où la littérature s'en empare. »

7-2-Objectif culturel :

Le texte littéraire peut avoir plusieurs objectifs culturels, il peut aider les apprenants à mieux comprendre les différences culturelles et à développer leur sensibilité interculturelle. En explorant les thèmes, les personnages et les événements du texte, les apprenants peuvent familiariser avec les perceptions et les normes culturelles différentes de leur propre culture.

Le texte littéraire peut avoir un impact significatif sur la culture en reflétant les valeurs, les croyances et les traditions d'une société. Les textes littéraires peuvent également aider à façonner la culture en influençant les idées et les attitudes des gens.

7-3- des objectifs qui motivent et inspirent les apprenants :

L'utilisation de textes littéraires dans le manuel scolaire peut avoir un impact positif sur la motivation des élèves et leur encouragement à apprendre. Les textes littéraires peuvent aider les apprenants à se connecter émotionnellement avec le contenu et à s'engager davantage dans l'apprentissage. Les manuels scolaires qui intègrent des textes littéraires peuvent également aider les apprenants à développer leur compréhension des techniques littéraires et à améliorer leur compétence de lecture. En fin de compte, l'utilisation de textes littéraires dans les manuels scolaires peut aider à s'engager davantage dans l'apprentissage et à poursuivre leur développement personnel et académique.

Conclusion :

En conclusion, les textes littéraires ont une place très importante dans l'enseignement-apprentissage du FLE. On propose la citation de Yves Reuter dans laquelle, il explique l'importance du texte littéraire dans la vie scolaire « Les écrits littéraires fournissent encore d'excellents exemples de textes conçus, de diverses façons, pour piéger le lecteur: texte ambigu susceptible de diverses interprétations non exclusive, textes "Construisant" une interprétation globale qui sera trompée à la fin, textes résistant à toute interprétation, textes amenant le 1- Vandendrope : Lire les fables pour apprendre à lire, Ed. Québec français, 1992, p. 62. 31 42 lecteurs à s'identifier À des personnages ou A DES VALEURS QU' IL ne partage pas, ou encore textes fabriqués pour faire prendre de fausses pistes au lecteur, de façon ponctuelle (voir tous les effets de surprise) ou globale (voir le roman d'énigme). Ces textes me paraissent particulièrement intéressants à lire, à analyser, voire à écrire en ce qu'ils

sont fondés de façon extrême sur la décentration (la gestion et la programmation de la lecture à venir), qu'ils permettent relier les éléments textuels et sens à produire, qu'ils obligent à une planification et à une révision particulièrement rigoureuses. C'est pour ces raisons que je m'en sers de façon privilégiée dans mes ateliers d'écriture à l'université». Aujourd'hui, le but d'intégrer le texte littéraire dans l'enseignement du FLE, plus qu'apprendre une langue, mais il est beaucoup plus large, permettant ainsi, d'accéder aux différentes cultures, de développer des compétences en communication, et de développer un esprit critique chez l'apprenant, ce qui permet de donner un autre sens à l'enseignement.

Chapitre II : L'enseignement-apprentissage du texte littéraire en classe du FLE

Introduction :

Etudier le statut de la littérature dans l'enseignement/apprentissage du FLE c'est clarifier le place occupée par celle-ci en FLE. Le texte littéraire est le support le plus convenable pour assurer les besoins en matière de langage.

C'est dans cette perspective son usage est fréquemment lié à l'enseignement et l'apprentissage du FLE puisqu' il paraît comme le moyen le plus adéquat dans tout enseignement et apprentissage d'une langue étrangère en ciblant les différents aspects susceptibles d'aider tout apprenant durant ce processus.

Dans ce chapitre, nous essayerons en premier lieu discerner de plus près l'enseignement – apprentissage des textes littéraire. Ensuite, nous tenterons de montrer la place qu'a le texte littéraire dans le manuel scolaire. Ainsi nous montrons la pratique du texte littéraire dans une classe de FLE. Enfin sa dimension culturelle et communicative.

1-L'enseignement / apprentissage du FLE :

L'enseignement – Apprentissage sont deux notions complémentaire, qui se réfèrent au même domaine ; et cette notion est inscrite dans la perceptivité du domaine de l'éducation et de l'enseignement.

Enseignement : « enseigner, est une action qui vise à produire des effets d'apprentissage, c'est-à-dire modifier le comportement. » (11)¹

L'enseignement des langues est une pratique dans laquelle les enseignants transmettent de savoir et des connaissances aux élèves.

Apprentissage : « l'apprentissage d'une langue étrangère ne doit pas nécessairement se faire selon un mode linéaire, c'est-à-dire reposer sur un nombre régulier de leçon pendant toute la scolarité ». (12)²

Selon cette citation précédente évoquée, l'apprentissage est une pratique émise en œuvre de plusieurs leçons appris théoriquement. Dans ce fait l'apprentissage d'une langue étrangère repose sur des mécanismes gérants à l'acquisition de savoir.

D'après HACHETE « l'apprentissage (processus guidé) se fait en milieu institutionnel

¹ MINDER.MICHEL, didactique fonctionnelle : objectif, stratégie, évaluation, le cognitives opérant, 8ème éd, paris, 2006, p.57.

² JOSE ? LOUIS-WOLFS METHODES DE TRAVAIL ET STRATEGIE D'APPRENTISSAGE : DU SECONDAIRE A L'UNIVERSITE, 2EME ED. PARIS, 2001.P.9.

(Scolaire ou professionnel) et doit avoir plus effet l'acquisition ». (13)³

En addition, l'apprentissage est une activité qui se pratique dans un endroit particulier, ainsi il a des finalités à atteindre ; « l'application de l'apprentissage vise à fournir à l'apprenant l'occasion d'utiliser les compétences d'apprentissage dans divers contextes et situation » (14)⁴ donc l'apprentissage et une mise en œuvre de tout ce qu'on a appris.

L'apprenant doit s'impliquer et s'engager ce qui lui donne l'opportunité d'utiliser ces pré-requis. Enseignement – Apprentissage repose sur trois pôles nécessaires (l'enseignant, l'apprenant et les savoirs. L'enseignant doit être bien organisé et bien formé pour délivrer l'information à l'apprenant et il doit aussi être bien armé dans la discipline de la pédagogie.

1-1-L'enseignement du FLE en Algérie :

La langue française a toujours été présente en Algérie eu égard à la période coloniale qui a duré 132 ans, parallèlement aux autres langues maternelles ainsi qu'à l'arabe étant la langue de scolarisation. Cette langue a donc été, d'une manière imposée et enseignée aux Algériens depuis l'époque coloniale où elle avait le statut de langue native.

Après l'indépendance, ce statut est devenu "langue étrangère". Elle Et elle devient la langue d'enseignement pour rendre les élèves multilingues. C'est à partir de la troisième année du primaire que l'attention est portée à la vie. Elle est là Il est intégré au système scolaire algérien à tous les niveaux (enseignement primaire, moyen et secondaire).

Cependant, depuis les réformes de 1976, l'utilisation de a été introduite et popularisée. Enseignement/Apprentissage de l'Arabe, FLE (Français Langue Étrangère) L'Algérie n'était plus en mesure d'atteindre les résultats escomptés. Les raisons de cette baisse sont multiples. Malgré les efforts des écoles algériennes pour encourager Enseigner/apprendre le français comme langue étrangère dans notre pays.

Sur la scène médiatique, la langue française a aussi réussie a occupé une place considérable. À travers la presse écrite, la radio et la télévision, même si cette dernière a été la plus touchée par la politique d'arabisation, la langue française a gardé une considération remarquable.

Parmi ces raisons, nous citons l'application aveugle des méthodes d'enseignement conçues ailleurs, qui ne sont pas compatibles avec la réalité algérienne. Louise DABENE écrit

³ COTE, L, RICHARD. APPRENDRE : FORMATION EXPERIENTIELLE STRATEGIQUE. 1ERE ED. PARIS. 2003 ;

sur ce sujet : « On commence à s'apercevoir (...) que les transferts de méthodologies d'un contexte pédagogique à un autre se heurtent à des obstacles d'ordre culturel autant que linguistique, difficultés essentiellement dues à la méconnaissance des univers dans lesquels celles-ci sont appelées à s'insérer» (15)⁵

Paradoxalement, à travers une histoire liant l'Algérie à la France, le français n'a jamais été considéré comme une langue étrangère aux autres langues étrangères (anglais, espagnol, allemand, etc.).

Par ailleurs, il faut noter que l'enseignement du français aux différents niveaux (primaire, secondaire, secondaire) est pratiqué différemment dans les écoles privées et publiques, définissant ainsi un système précis dans ces deux derniers, les résultats sont toujours différents.

1-1- L'apprentissage du FLE en Algérie :

Un besoin fondamental linguistiques, culturelles et communicatives. Pour les apprenants de langues étrangères est de connaître la culture qui enseigne la langue et de connaître leur propre culture. Au niveau éducatif, les enseignants de transfert de connaissances sont considérés comme des fournisseurs de connaissances Lors de la structuration des cours, je vise à transmettre les connaissances aux apprenants, à fournir les informations nécessaires à l'apprentissage et à améliorer les compétences linguistiques et de communication tout en observant les réactions des étudiants. Ce contact interculturel vous permet de découvrir votre propre personnalité à travers l'autre personne. Dans le but d'acquérir une compétence interculturelle, l'enseignement du français langue étrangère vise à préparer les apprenants à des interactions diverses et à les sensibiliser à d'autres groupes sociaux et cultures. Interaction des cultures en français et dans d'autres langues. Pour réussir l'appropriation d'une nouvelle langue tout en acquérant ses connaissances linguistiques et culturelles, le travail intellectuel effectué en classe passe par le rôle et l'utilisation des textes.

Il s'appuie sur une approche pédagogique et sur l'ensemble des approches didactiques. Elle construit et subvertit la culture éducative, donnant accès à des variables anthropologiques dont l'ampleur n'est pas nécessairement discutable.

⁵ DABÈNE, L. « REPERES SOCIOLINGUISTIQUES POUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ». 1994, HACHETTE LIVRE, P.5.

1-2- Les objectifs d'enseignement-apprentissage du FLE en Algérie :

Enseigner-apprendre le français est un objectif important dans le domaine scolaire, généralement le système d'enseignement mène l'apprenant et le guide pour parler, lire et écrire en français et simultanément lui mettre installer des compétences personnelles.

Les objectifs de l'enseignement/apprentissage du FLE ne se limite pas seulement à apprendre à parler le français mais aussi :

- Favorise et renforce l'apprentissage du FLE à l'école. L'apprentissage du FLE rend le monde plus cultivé et bien enrichi pour des raisons communicationnelles, économiques et surtout pédagogique.
- Le bilingue permet de découvrir d'autre cultures d'autrui.
- L'apprentissage d'une langue étrangère signifie non seulement acquérir une deuxième langue, mais aussi de nouvelles façons de penser, de nouvelles façons de vivre et de nouveaux comportements.
- Enrichir l'interculturel de l'apprenant en le mettent dès le palier primaire en contact avec le français.

1-3- Objectifs d'enseignement-apprentissage du français en 2^{ème} année moyenne :

Dans le nouveau programme d'enseignement moyen la deuxième année sincère dans le deuxième palier en corrélation avec la troisième année moyenne. Les objectifs principales de l'enseignement – apprentissage du français en 2^{ème} AM :

1. Renforcer la discipline et les compétences méthodologiques conçues pour traiter des textes oraux et écrits relevant essentiellement du narratif.
2. Approfondir les apprentissages en acquérant des concepts clés relevant du narratif.

2- L'enseignement/ apprentissage du texte littéraire :

L'œuvre littéraire est considérée comme le meilleur moyen de communication et le meilleur dispositif pédagogique en classe de FLE, pour aider l'apprenant à mieux acquérir la langue.

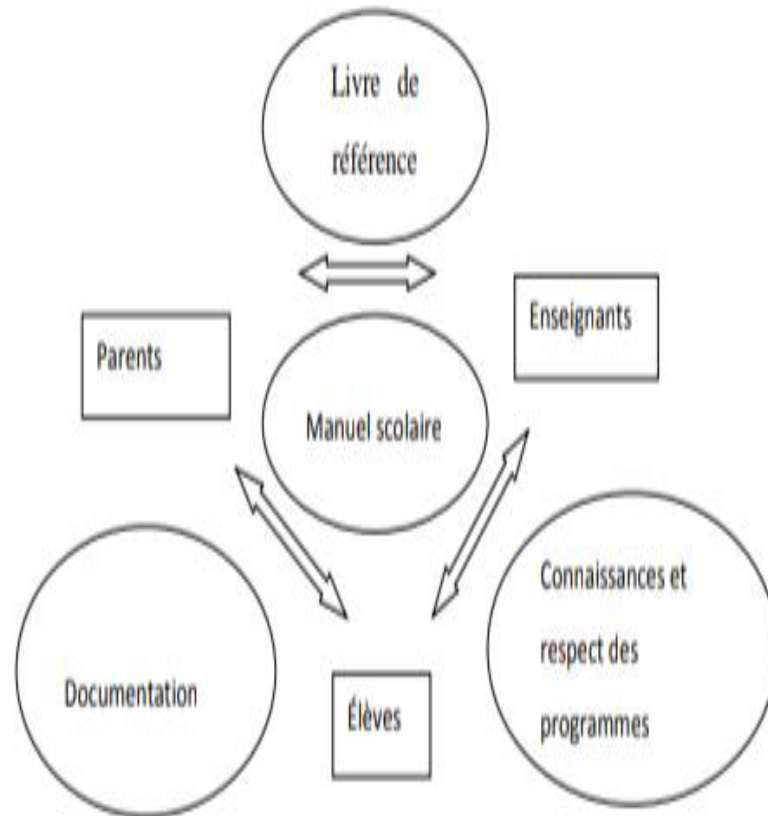
L'enseignement /apprentissage du français langue étrangère est une tâche difficile et ambiguë, et actuellement chaque école d'enseignement préconise de le faire différemment ; à

travers des méthodes d'enseignement du FLE différentes, certains négligent l'usage des textes littéraires. Les nouvelles méthodes actionnelles et communicatives affirment la nécessité et l'importance de la littérature dans l'enseignement du FLE, Car le texte littéraire est un support authentique par excellence, donnant aux apprenants une certaine liberté d'interprétation et de décodage, développant chez eux à la fois une compétence linguistique, culturelle voire interculturelle.

3- Le manuel scolaire et son importance dans l'enseignement/ apprentissage du FLE :

Le manuel scolaire occupe une place incontournable dans le processus éducatif. Le manuel est l'outil pédagogique le plus utilisé en Algérie, nul ne peut nier son importance dans l'enseignement – apprentissage de la langue, il est multifonctionnels car il peut avoir différentes fonctions qui varient selon l'utilisateur, la discipline et le contenu. C'est un objet complexe parce qu'il doit transmettre des connaissances, des informations, motiver et sensibiliser les élèves, développer leurs compétences, capacités et leurs autonomie. Aussi ce support contribue à consolider leurs acquis, permet de l'évaluation et l'auto-évaluation et suivre le cursus formel, et ainsi fait écrire un outil permettant aux parents de mieux aider leurs enfants à faire leurs devoirs et de suivre les progrès de l'enseignant.

Le schéma suivant résume les différents liens qu'entretient le manuel scolaire avec les différents acteurs de l'enseignement- apprentissage.



3-1-La place du texte littéraire dans le manuel scolaire algérien :

Le texte littéraire est considéré comme support /outil d'enseignement et non pas comme un domaine d'apprentissage, et jouent un rôle important dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. la citation ci-dessous explique mieux cette idée : C'est le récit de fiction qui occupe le devant de la scène en 2ème année moyenne, et compte tenu des genres narratifs proposés à travers les projets didactiques (le conte, la fable et la légende), l'élève aura à découvrir plusieurs textes (oral, lecture, activité de langue et atelier D'écriture)[...] L'importance du texte littéraire n'est plus donc à démontrer, plus que cela, sa présence est recommandée en classe de langue .⁶

La place du texte littéraire est primordiale à travers les trois genres littéraires : (le conte, la fable, la légende), le texte littéraire est défini comme nous lisons dans la citation de jean PEYTARD :

⁶ . LIVRE DE PROFESSEUR DE DEUXIEME ANNEE MOYENNE, (2015 /2016), LE MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE ALGERIENNE, P.3.

Le texte littéraire est un laboratoire langagier, où la langue est si instamment sollicitée et travaillée, que c'est en lui qu'elle révèle et Littérature et FLE : état des lieux, nouveaux enjeux et perspectives exhibe le plus précisément ses structures et ses fonctionnements. Littérature, non pas, non plus, comme « supplément culturel », mais assise fondatrice de l'enseignement de la langue. (16)⁷

3-2- Le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne :

Dans le système éducatif algérien, l'enseignement de la langue française, n'est pas uniquement basé sur l'enseignement des langues, mais prend également en compte les paramètres culturels et civilisation-els de la langue. En vue de former un citoyen cultivé et intellectuel possédant un outil de communication. Pour ce faire, le Ministère de l'Éducation Nationale en Algérie, a encouragé depuis longtemps, l'introduction de la culture littéraire dans les manuels scolaires de français, et « *la langue littéraire était très présente et les auteurs des manuels ont tenu à faire figurer les auteurs algériens les mieux connus alors* ». (17)⁸

À cet effet, l'histoire de l'enseignement de la littérature et les textes littéraires dans les manuels scolaires algériens ne sont pas contemporains, mais plutôt très anciens."

Le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne, de la première ou de la deuxième génération comporte des textes littéraires à travers trois projets pédagogiques. Le premier, porte sur le récit fantastique (fables) ; le second, propose des récits allégoriques (fables) ; quant au dernier, il se consacre au récit légendaire (légendes).

« Le manuel de 2^{ème} année moyenne se veut conforme aux programmes et organise donc les apprentissages selon la pédagogie du projet. Comme pour les manuels existants, il comporte trois projets, chaque projet se décline en séquences ». (18)⁹ Comme l'explique si bien le guide de l'enseignant de la 2^{ème} année moyenne, ce manuel est construit autour d'une pédagogie de projet basée sur un choix de discours narratifs et de perspectives interculturelles.

SELON MADAGH & BOUZELBOUDJEN (2011 : 4) : « l'élève algérien doit s'ouvrir à d'autres cultures. Il a besoin de connaître, à travers différents textes, des vécus différents voire semblables au sien. Qu'importe, il s'agit pour lui d'enrichir son expérience linguistique et

⁷ DEFAYS, J-M., ET AL, LA LITTÉRATURE EN FLE : ETAT DES LIEUX ET NOUVELLES PERSPECTIVES, PARIS, HACHETTE, 2014,

⁸ (ACHOUR, 2005 : 10).

⁹ (MADAGH & BOUZELBOUDJEN, 2011 : 5).

culturelle ». À travers une pédagogie de projet, L'apprenants apprend la langue en enrichissant sa culture et en ouvrant leur cœur aux autres, selon le principe du respect des valeurs, en découvrant une mosaïque de textes fictionnels : contes, fables et légendes.

Le guide d'utilisation du manuel de français de 2ème année moyenne (2018 : 4) précise que :

L'enseignement/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures. Les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales.

D'après les concepteurs de programme, ce manuel vise essentiellement la compétence interculturelle en prônant l'enseignement/apprentissage du texte littéraire selon une pédagogie du projet.

4- La compréhension de l'écrit :

Comprendre l'écrit c'est comprendre ce qu'on lit, la compréhension d'un document écrit est considérée, d'une part, comme un processus interactif qui met en relation un lecteur et un texte dans un contexte. Le didacticien J.P.Cuq dans dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second « est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite) ». (Cuq, (dir)).2003 :803).

La compréhension d'un document écrit est liée à la lecture qui vise plusieurs compétences :

- Une compétence de base qui est la capacité de saisir l'information explicite du texte.
- La compétence intermédiaire qui sert à reconstituer l'organisation explicite du document.
- Une compétence approfondie qui vise la découverte de l'implicite d'un texte écrit.

L'objectif de la compréhension de l'écrit est donc d'amener notre apprenant progressivement vers le sens d'un écrit, à lire et à comprendre divers types de textes, ainsi que l'apprentissage progressif de stratégie de lecture dont la maîtrise doit à long terme, et redue possible par le désir de notre apprenant de lire le français. Les apprenants vont acquérir les méthodes qui leurs permettront plus tard de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension écrite.

5- Comment aborder un texte littéraire en classe du FLE :

Nous estimons que la citation d'Aubin J-P et Richard dévoile et décrit simultanément l'état de notoriété du texte littéraire abordé dans une classe tout en faisant une méticuleuse analyse :

«Dans la plupart des cas, lorsque l'on traite des textes littéraires en classe, on fait un résumé; On dégage le schéma narratif ; on travaille le vocabulaire en trouvant la définition de certains mots ; on pose des questions dites de compréhension (identification des personnages, des lieux, du temps); on étudie les valeurs des personnages, etc. Bref, on reste très près du Premier niveau de lecture. En réalité, on reste tellement près du texte, on le passe au Microscope qui finalement, on peut se demander si, tout compte fait, on ne s'en éloigne pas...». (19)¹⁰

Il est très important que Le texte doit être accessible à toute la classe sans épargner personne lors de la sélection du texte.

Barthes affirme que la lecture du texte littéraire ne s'accomplit pas de la même façon ni d'ailleurs du même rythme et vitesse.

« Nous ne lisons pas tout avec la même intensité de lecture ; un rythme s'établit, désinvolte, peu respectueux à l'égard de l'intégrité du texte ; l'avidité même de la connaissance d'un texte nous entraîne à survolter ou à enjamber certains passages (pressentis «ennuyeux») pour retrouver au plus vite les lieux brûlants de l'anecdote (qui sont toujours ses articulateurs : ce qui fait avancer le dévoilement de l'énigme ou du destin) nous sautons impunément (Personne ne nous voit) les descriptions, les explications, les considérations, les conversations. (20)¹¹

D'une manière générale, le rôle de l'enseignant de langues étrangères est d'aider les apprenants à apprendre la langue et à approfondir leurs connaissances grâce à différentes méthodes et supports pédagogiques. Un bon enseignant coordonne avec souplesse un ensemble de stratégies et modifie leur application si nécessaire. Afin de mieux, aborder un texte littéraire. Pour cela nous proposons la démarche suivante :

¹⁰ AUBIN J-P ET RICHARD : LECTURE ESTHETIQUE AU SECONDAIRE, ED. QUEBEC FRANÇAIS, 1998, P.31.

¹¹ ». BARTHES, R : LE PLAISIR DU TEXTE, ED SEUIL, PARIS, 1973,17, P.21.

5-1- Le choix du texte :

Dans cette optique, Il est important que les enseignants choisissent des textes qui répondent aux objectifs et aux besoins des élèves. Le texte choisi doit être compréhensible pour tous les apprenants car il ne se lit pas de la même façon ni à la même vitesse. De plus, il doit donner envie à le lire. Il faut préciser que nous ne lisons pas tous « avec la même intensité de lecture ; un rythme s'établit, désinvolte, peu respectueux à l'égard de l'intégrité du texte ; l'avidité même de la connaissance d'un texte nous entraîne à survolter ou à enjamber certains passages (pressentis «ennuyeux». Pour retrouver au plus vite les lieux brûlants de l'anecdote (qui sont toujours ses articulateurs : ce qui fait avancer le dévoilement de l'énigme ou du destin) nous sautons impunément (personne ne nous voit) les descriptions, les explications, les considérations, les conversations »¹²

Choisir le texte littéraire qui déclencherait chez l'apprenant le désir de lire pour avoir le plaisir d'écrire, aborder le texte littéraire en tant que réservoir renfermant la linguistique, le culturel et l'esthétique.

5-2- La prise de contact avec le document support (le texte) :

Un parcours rapide de la part de l'enseignant et ses apprenants, de ce qu'on appelle le "para texte " (nom de l'auteur, titre de l'ouvrage, titre du texte, etc.) fournira parfois quelques orientations sur le contenu du texte.

5-3- La lecture du texte :

Ce que nous avons constaté que la lecture au cours de notre parcours que la lecture est négligé dans les dernières directives de la part de nos inspecteurs. Cependant, il est parfois nécessaire de lire le texte non pas une seule fois, mais plusieurs fois pour le comprendre.

De plus l'apprenant découvrira le texte littéraire sous une autre dimension en atteignant le plaisir de la lecture et ce qui engendra la passion envers la littérature.

A partir de cette vision nous suggérons aux enseignants du FLE à effectuer la lecture au sein de la classe, pour lui montrer la vivacité du texte littéraire. Cette lecture est sollicitée pour les raisons suivantes :

¹² (BARTHES, 1973 ; 17-21).

- Partager le même texte avec toute la classe :

Ce qui permettrait de créer des liens d'ordre émotionnel entre l'enseignant et ses élèves, chose importante dans le métier d'enseignant.

- Admirer la voix de l'enseignant :

La lecture à haute voix permet aux apprenants d'admirer la voix de l'enseignant, d'accorder plus d'attention à la musicalité du texte et des mots et de faciliter la mémorisation. Albert Camus le confirme « Et le jour, à la fin de l'année, où, parvenu à la fin du livre, M. Bernard lut d'une voix plus sourde la mort de D, lorsqu'il referma le livre en silence, confronté avec son émotion et ses souvenirs, pour lever ensuite les yeux sur classe plongée dans la stupeur et le silence, il vit Jacques au premier rang qui le regardait fixement, le visage couvert de larmes, secoué de sanglots interminables, qui semblaient ne devoir jamais s'arrêter. « Allons petit, allons petit », dit M. Bernard d'une voix à peine perceptible, et il se leva pour aller ranger son livre dans l'armoire, le dos à la classe». (22)¹³

5-4- Donner la parole aux élèves pour exprimer leur compréhension du texte :

Après une lecture attentive, les enseignants doivent chercher à évaluer la compréhension du texte par les apprenants en leur demandant d'écrire leurs réflexions et leurs questions au fur et à mesure qu'ils lisent le texte ou écoutent les récitations fournies par l'enseignant lui-même.

5-4- Faciliter l'accès au fond du texte :

Par le biais des questions l'enseignant facilitera l'accès au contenu et au fond du texte c'est pourquoi il est indispensable de préparer les questions du texte au préalable car une bonne préparation contribuera certainement à une meilleure assimilation du texte.

A y préciser un autre point, l'attitude de l'enseignant joue également un rôle, et si les apprenants ne se sentent pas motivés pour acquérir des compétences linguistiques en classe, ils peuvent ne pas montrer une expression stable pendant le cours. Cela nécessite également de créer une atmosphère qui favorise la réceptivité et la capacité de réflexion de l'apprenant.

5-5- Inviter l'apprenant à interpréter le texte :

L'interprétation du texte littéraire par l'apprenant évoque l'éveil de la curiosité littéraire, qui est le but que l'enseignant doit poursuivre, au lieu d'appréhender le texte d'un seul point de

¹³ (Le premier homme ; 141).

vue, l'enseignant fait participer l'apprenant à l'interprétation du texte, et il l'utiliser dans son propre Contribue à l'apprentissage, car l'enseignant doit être le guide des apprenants et donc cette participation est nécessaire. La vision de l'apprenant prévaut dans la compréhension et l'interprétation des textes littéraires.

La conceptualisation de l'interprétation selon Vandendrope synthétise ainsi : « Si ce dernier (le lecteur) a une pleine notion des relations qu'il établit entre les données pour en extraire le sens, des vides qu'il est obligé de combler et des incertitudes inhérentes à ces opérations, il est en train d'interpréter. Ce travail ne se met en marche que si le texte oppose une résistance, qu'il exige la convocation de savoirs contradictoires. Si, au contraire, des relations de sens s'établissent facilement, à l'aide de processus automatique, sans obliger le sujet à effectuer des calculs conscients, celui-ci dira qu'il a compris-ce qui peut se produire aussi, bien sûr, à la suite d'une interprétation jugée satisfaisante. » (23)¹⁴

5-6- Proposer des activités :

L'enseignement/apprentissage du FLE à travers le texte littéraire ne s'arrête pas une fois que les objectifs de la compréhension et de l'interprétation sont atteints. L'enseignant doit proposer à ses apprenants des activités sur la langue et pour la langue dans le but de combler toute lacune d'ordre : linguistique, communicatif, cognitif, culturel, etc. Leur apprendre à résumer un texte, à le lire méthodiquement, à situer dans l'histoire les auteurs, à construire un raisonnement, à formuler un jugement, etc. Des activités qui contribuent à la bonne formation des apprenants, explorer la langue en abordant (si nécessaire) les points de langues qui peuvent surgir et qui sont à même de favoriser l'appropriation saine et pérenne de cette langue; accepter toutes les productions (quelles qu'elles soient), les lire et procéder progressivement à leur enrichissement (prise en charge de l'aspect linguistique, l'aspect de la cohérence, etc.) ; sensibiliser l'élève quant à la possibilité de se tromper sans risque d'être sanctionné, car l'apprentissage se fait par essai → erreur → essai → appropriation. (24)¹⁵

6- La dimension culturelle du texte littéraire :

Si on regarde ces deux termes littérature et culture, on s'aperçoit qu'ils représentent deux domaines différents, mais quand on y réfléchit bien, on s'aperçoit que la culture assume un rapport particulier avec la littérature, en d'autres termes, il semble que la littérature, soit un représentant et un outil de transmettre la culture aux lecteurs ce qui déclare H.Besse dans son ouvrage : « toute société développe, par réflexion sur son expérience du monde et du langage,

¹⁴ VANDENDROPE, C : LIRE LES FABLES POUR APPRENDRE A LIRE, ED. QUEBEC FRANÇAIS, 1992, P. 62.

¹⁵ (Mekhnache, 2010 ; 130).

du savoirs où elle codifie cette expérience et qui concourent à sa transmission aux générations suivantes. La littérature orale, ou écrite, parce qu'elle résulte d'un travail sur cette expérience, nous paraît être un de ces savoirs, peut être le premier, car que seraient la Religion, le Droit, la Morale, ou même la Grammaire, sans les textes littéraires qui les fondent, les représentent ou les exemplifient ? » . (25)¹⁶

7- Le texte littéraire et la communication :

Le texte littéraire apparaît comme un champ de Fécamp, confrontant les apprenants à une variété universelle, faisant fi des contraintes historiques et socioculturelles et corrélant tant de multiples onctions aux particularités des sociétés dont ils sont issus et le mettant au cœur des apprentissages. Les langues étrangères posent aux apprenants des doutes sur leurs connaissances de l'utilisation de la langue dans leurs fonctions sociales et culturelles. Car il s'agit d'un espace pour rencontrer et rencontrer l'autre pour s'interroger sur les relations humaines sur les points de divergence et ceux de convergence arrivées enfin à valoriser le dialogue l'échange interculturel et diversité des cultures.

Conclusion :

Dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, les textes littéraires occupent une place importante dans le système scolaire. Les textes littéraires sont considérés comme un élément utile dans l'enseignement du FLE, permettant aux apprenants de développer de multiples compétences, non seulement linguistiques mais surtout culturelles, discursives, sociales et socio-historiques. Il aide à avoir de l'imagination car il est considéré comme un miroir qui reflète l'histoire de différents peuples.

¹⁶ H.BESSE ? ELEMENTS POUR UNE DIDACTIQUE DES DOCUMENTS LITTÉRAIRES, DANS LITTÉRATURE ET CLASSE DE LANGUE, COLL.LAL ? PARIS, HATIER, 1982.CITE PAR T.IBID.

**PARTIE PRATIQUE : Cadre expérimental et
interprétations des résultats**

Introduction :

L'intégration de textes littéraires dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) est une approche pédagogique qui peut apporter une expérience authentique de la langue et de la culture française aux apprenants. Cette étude se concentre sur l'analyse et l'interprétation des commentaires des questionnaires destinés aux apprenants et aux enseignants ainsi que la description d'une séance d'activité de compréhension écrite menée avec des élèves de 2^{ème} année moyenne, pour évaluer l'efficacité de cette approche dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE. Cette étude adopte une approche descriptive-analytique-expérimentale pour évaluer l'impact de cette intégration et pour proposer des solutions pratiques pour l'utiliser à bon escient. En outre, cette recherche se concentre sur l'utilisation de l'approche communicative comme un outil de soutien pour une pratique pédagogique plus efficace et pertinente.

1- présentation de la démarche suivie :

1-1-lieu de l'expérimentation :

Notre expérimentation c'est passé au C.E.M de DJEFFEL AMHAMMED, un grand établissement scolaire qui se situé à la Daïra de Khanchela, Wilaya de Khanchela.

Cet établissement nous permettons d'une certaine manière de mener notre enquête.

1-2-la présentation de la classe:

Le terrain choisi est une classe de 2^{ème} année moyenne. Elle contient 34 élèves dont les sont 18. Ils ont presque le même âge (13ans) et ils sont tous de la même ville (Khanchela).

1-3- L'objectif :

Montrer l'intérêt du texte littéraire en tant que support didactique dans la classe du FLE, et son impact sur l'apprenant dans la compréhension et l'acquisition d'une langue étrangère et encourage l'expression créative des apprenants, puis les améliorations qu'il apporte en matière de développement des compétences linguistiques et (inter) culturelles.

1-4- L'enseignant (e) :

C'est une enseignante formatrice, cela veut dire qu'elle a une longue expérience dans le domaine de l'enseignement, elle maîtrise bien son métier. Ses cours se font d'une manière agréable avec ses apprenants. Elle nous a aidés et guidés et a partagé, son expérience. Elle un master en didactique de FLE

2- Description d'une séance de l'activité de la compréhension de l'écrit en 2^{ème} année moyenne :

Objectif pédagogique : Les apprenants seront capables de comprendre une histoire courte en identifiant les personnages principaux et les événements principaux.

Durée de la séance : 1 heure

1. Pré-lecture (10 minutes) :

- Le professeur commence par introduire le thème du conte en expliquant l'objectif de l'activité. Il peut poser des questions pour susciter la curiosité des apprenants, par exemple : De quoi pensez-vous que parle cette histoire ?
- Ensuite, le professeur distribue les manuels scolaires et les invite à chercher la page 29 "Un homme malhonnête".
- Il peut également utiliser des images thématiques pour susciter l'intérêt des apprenants.

2. Lecture (15 minutes) :

- Inviter les apprenants à lire silencieusement l'histoire "Un homme malhonnête" du manuel scolaire.
- Faire des pauses pour expliquer les nouveaux mots ou expressions qui peuvent poser des difficultés.

3. Compréhension globale (10 minutes) :

- Après la lecture, poser des questions de compréhension globale pour s'assurer que les apprenants ont compris le sens général de l'histoire.
- Par exemple : De quoi parle cette histoire? Qui sont les personnages principaux ?

4. Compréhension spécifique (15 minutes) :

- Poser des questions de compréhension spécifique pour vérifier que les apprenants ont compris les détails importants de l'histoire.
- Par exemple : Pourquoi l'homme a-t-il trompé le propriétaire de la boutique? Où se passe l'histoire?

5. Activité supplémentaire (15 minutes) :

- Le professeur invite les apprenants à jouer une scène de l'histoire en s'organisant en petits groupes.
- Cela permet aux apprenants de mettre en pratique leur compréhension de l'histoire tout en renforçant leur coopération et leur esprit d'équipe.
- Les apprenants peuvent également se mettre d'accord sur les accessoires et les costumes pour rendre la scène plus réaliste.

6. Évaluation (5 minutes) :

- Le professeur peut distribuer une fiche d'évaluation pour mesurer la compréhension des apprenants du conte.
- Cela peut également inclure des questions supplémentaires pour tester la compréhension des apprenants de la morale de l'histoire.

Cette séquence didactique est juste une suggestion et peut être modifiée selon les connaissances et les compétences des apprenants. L'important est d'adapter l'activité à leur niveau de langue et de compréhension pour les aider à atteindre leur objectif pédagogique.

(Annexe n°06)

3- Contenu du questionnaire :

Nous avons fourni aux enseignants à leurs apprenants une variété de questionnaires que nous avons voulu le plus objectif et le pertinent que possible.

Nous avons commencé à distribuer des questionnaires aux enseignants de CEM, ce questionnaire est composé de 10 questions adressées aux 10 enseignants.

Ainsi, on a distribué le questionnaire destiné aux apprenants de la 2^{ème} année moyenne qui contient 11 questions adressé à 20 apprenants.

Nous avons tenu à leur expliquer l'intérêt de ces questions et le but de notre activité.

C'est pourquoi nous avons les invités à prendre tout le temps pour répondre à nos questions avec sincérité.

4- Analyse et commentaire des données du questionnaire :

4-1- Analyse et commentaire du questionnaire des apprenants :

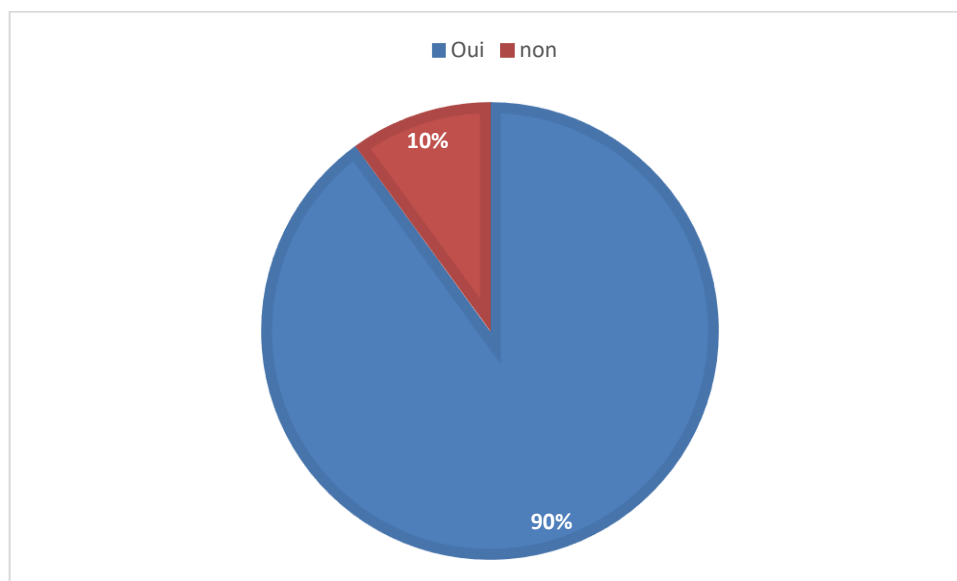
En ce qui concerne l'apprentissage du français :

Question n°-1 : Aimez-vous apprendre la langue française ?

Oui

Non

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	18	90%
non	02	10%



Graphe n° 1 : Statistique de la 1^{ère} réponse.

Commentaire et analyse :

La grande majorité des participants, 90%, ont une attitude positive envers la langue française. Cela pourrait suggérer que les apprenants interrogés apprécient cette langue pour diverses raisons telles que la richesse culturelle qu'elle offre, sa beauté ou son utilité dans leur vie quotidienne.

Cependant, les 10% des participants ayant répondu « non » pourraient avoir des raisons personnelles pour ne pas aimer cette langue ou pourraient ne pas avoir une grande expérience avec cette langue.

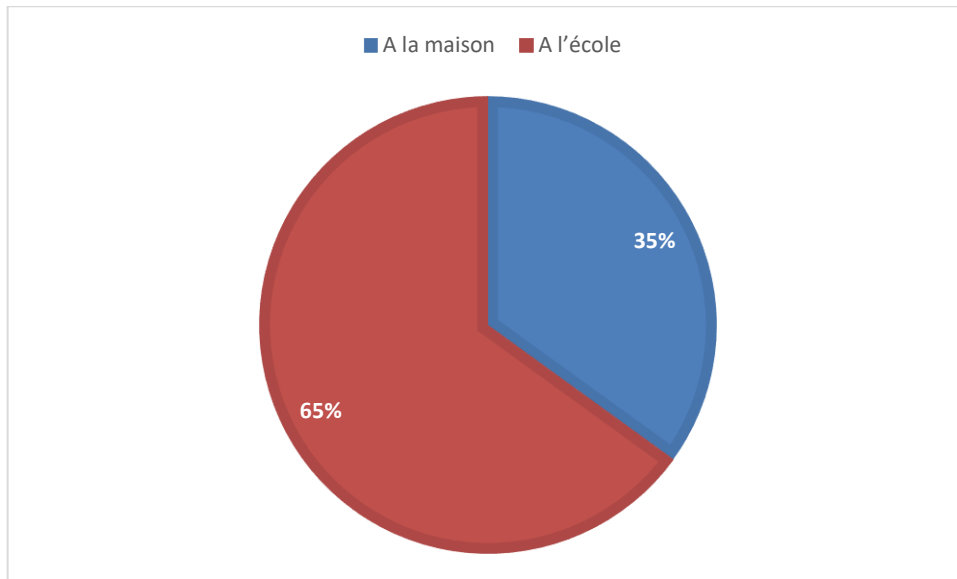
Il convient de noter que cette question est subjective et que les réponses pourraient varier en fonction des personnes interrogées. Cela suggère que les résultats de cette question doivent être interprétés avec prudence et ne doivent pas être considérés comme une représentation absolue des opinions de tous les apprenants de la deuxième année moyenne.

Enfin, il convient de souligner que cette question semble se concentrer sur les préférences personnelles des apprenants plutôt que sur leur véritable compétence en français. Par conséquent, il peut être important de compléter cette question par d'autres questions qui mesurent la compétence réelle des apprenants en français.

Question n°-2 : Dans quel(s) lieu(x) utilisez-vous la langue française ?

- à l'école
- à la maison
- Autre

Lieu	Nombre	Pourcentage
A la maison	07	35%
A l'école	13	65%



Graphique n°2 : Statistique de la 2^{ème} réponse.

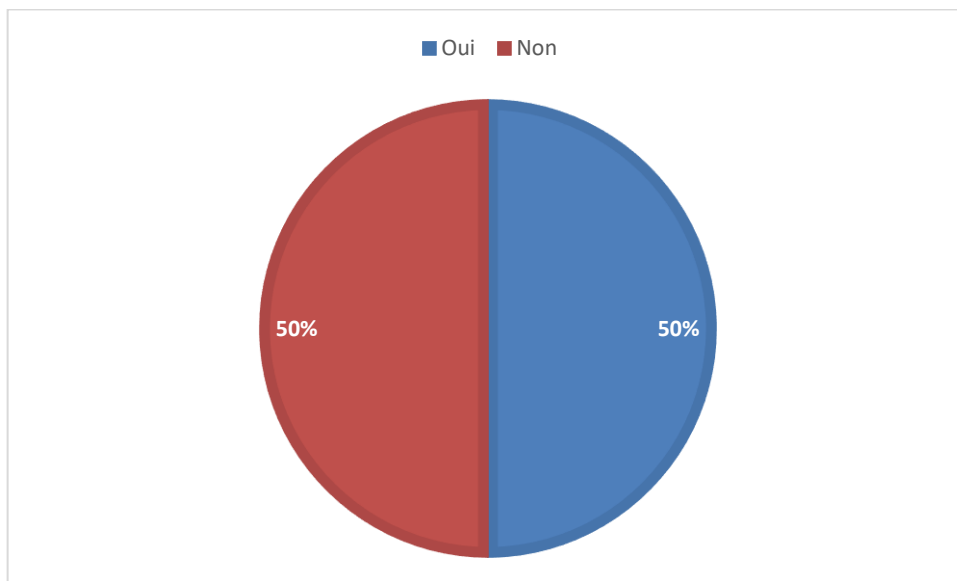
Commentaire et analyse :

Selon les résultats de l'enquête, la majorité des apprenants (65%) utilisent principalement la langue française à l'école, ce qui peut suggérer que l'interaction régulière avec des pairs et des instructeurs francophones est un facteur clé pour développer des compétences linguistiques en français. Cependant, un pourcentage non négligeable d'apprenants (35%) a indiqué qu'ils utilisent principalement la langue française à la maison, cela peut indiquer que les enseignants et les parents ont un rôle actif dans l'encouragement des apprenants à pratiquer la langue française en dehors de l'école, ce qui peut être bénéfique pour améliorer rapidement leur maîtrise de la langue française. En somme, il est important pour les apprenants de pratiquer la langue française à la fois à l'école et à la maison, car cela peut contribuer considérablement à leur aptitude à comprendre et à communiquer avec aisance dans cette langue.

Question n°-3 : Parlez-vous le français à la maison ?

- Oui
- Non

Réponses	Nombre	Résultats
Oui	10	50%
Non	10	50%



Graphique n°3 : Statistique de la 3^{ème} réponse.

Commentaire et analyse :

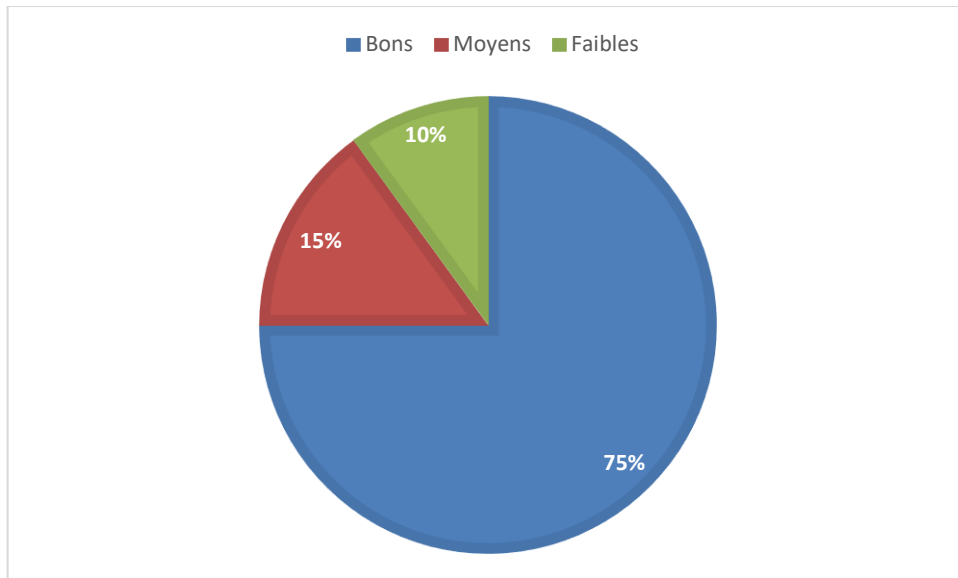
Parmi les 20 apprenants de la deuxième année moyenne interrogés, 50% ont répondu qu'ils utilisent principalement la langue française à la maison, tandis que les 50% restants ont répondu qu'ils ne parlent pas français à la maison. Cette répartition égale peut suggérer que les apprenants ont des contextes familiaux et linguistiques différents, avec des avantages et des inconvénients différents. Ceux qui parlent français à la maison peuvent avoir un avantage en matière de pratique et d'amélioration de leurs compétences en français, tandis que ceux qui n'utilisent pas le français à la maison peuvent avoir besoin de plus de soutien et d'encouragement pour pratiquer la langue en dehors de l'école. Il est important pour les enseignants et les parents d'être conscients de cet aspect et d'encourager leurs enfants à pratiquer la langue française de manière régulière à la maison, car cela peut considérablement contribuer à améliorer leur maîtrise de la langue.

Question n°-4 : comment évalueriez-vous vos résultats en français ?

Bons

- Moyens
- Faibles

Les résultats	Nombre	Pourcentage
Bons	15	75%
Moyens	03	15%
Faibles	02	10%



Graphique n°4 : Statistique de la 4^{ème} réponse.

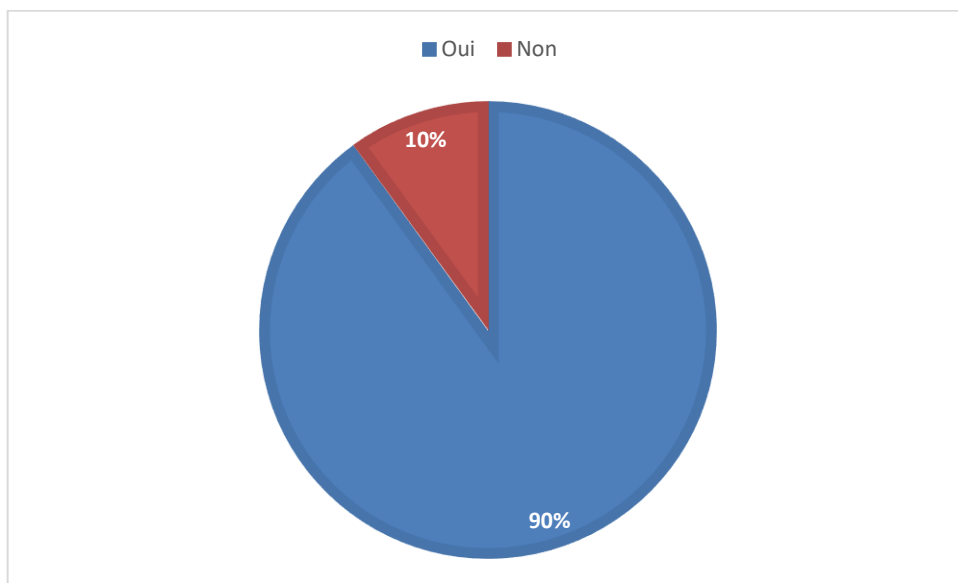
Commentaire et analyse :

La majorité des apprenants en deuxième année moyenne ont des résultats bons en français, ce qui est un bon indicateur de leur compréhension de la langue française. Cependant, il est important de ne pas ignorer les 15% des apprenants dont les résultats sont moyens et les 10% dont les résultats sont faibles. Ces apprenants ont besoin de plus de pratiques et de soutien pour améliorer leurs compétences linguistiques en français. Il est important que les enseignants identifient les forces et les faiblesses de chaque apprenant et adapte leur enseignement en conséquence, afin de fournir un soutien personnalisé à chaque apprenant. En général, ces résultats suggèrent que le niveau de compréhension en français de la classe est globalement bon, mais qu'il y a toujours des possibilités d'amélioration pour certains apprenants. Les enseignants et les parents doivent continuer à encourager tous les apprenants à pratiquer régulièrement la langue française et à fournir un soutien personnalisé pour aider les apprenants qui ont besoin d'une aide supplémentaire.

Question n°-5 : Votre professeur vous encourage t-il- à apprendre le français ?

- Oui
- Non

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	18	90%
Non	02	10%



Graphe n°5 : Statistique de la 5^{ème} réponse

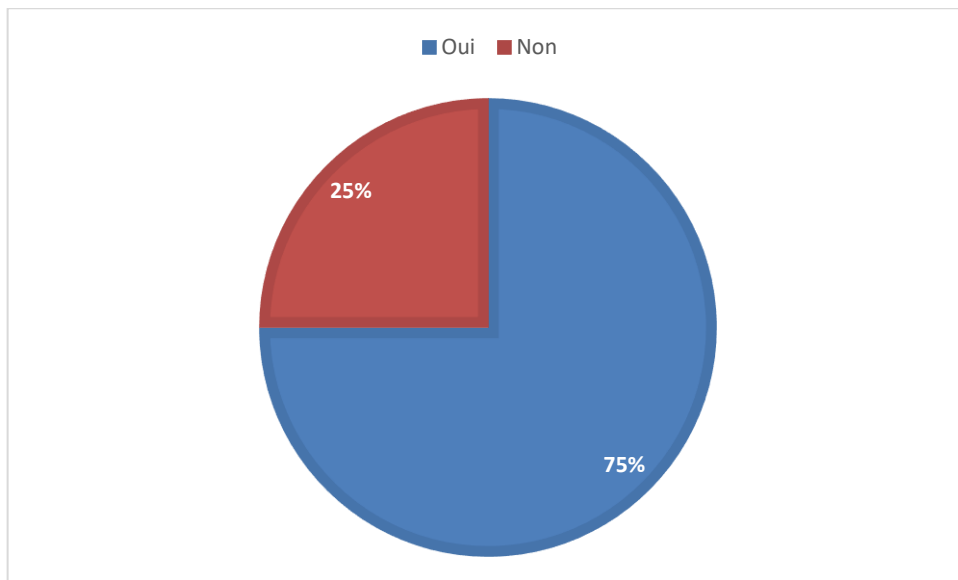
Commentaire et analyse :

Ces résultats indiquent que la grande majorité des apprenants de la deuxième année moyenne se sentent encouragés par leur enseignant à apprendre le français, avec un pourcentage de 90%. Ceci est une bonne nouvelle car cela montre que la plupart des apprenants sont susceptibles de continuer à travailler sur leur compétence en français et de progresser dans leur compréhension de la langue. Cependant, le fait qu'il y ait 10% d'apprenants qui ne se sentent pas encouragés est un problème qui doit être abordé. Il est important que l'enseignant examine attentivement les raisons pour lesquelles ces apprenants ne se sentent pas encouragés et cherche des moyens de les soutenir davantage. Cela peut impliquer d'adapter son enseignement ou de fournir des ressources supplémentaires pour aider ces apprenants à réussir. En fin de compte, il est important que tous les apprenants se sentent soutenus et encouragés à apprendre le français afin d'atteindre leur plein potentiel.

Question n°6 : Selon vous est-il important d'apprendre le français en Algérie ?

- Oui
- Non

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	15	75%
Non	05	25%



Graphe n°6 : Statistique de la 6^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Ces résultats indiquent que la grande majorité des apprenants de la deuxième année moyenne considèrent l'apprentissage du français en Algérie comme important. 75% des apprenants considèrent que l'apprentissage du français est important, ce qui peut être lié au fait que le français est encore largement utilisé dans certains domaines, tels que les affaires, la diplomatie et l'éducation.

Cependant, il est important de noter qu'un pourcentage significatif d'apprenants (15%) pense que l'apprentissage du français en Algérie n'est pas important pour eux-mêmes. Il serait important de comprendre les raisons sous-jacentes de cette opinion afin de pouvoir déterminer les stratégies appropriées pour encourager ces apprenants à apprendre le français.

Dans l'ensemble, il est clair que la plupart des apprenants de la deuxième année moyenne considèrent l'apprentissage du français comme important, ce qui est un point positif et doit être encouragé. Cependant, il est également important de reconnaître que certains apprenants ont des opinions différentes sur l'importance de l'apprentissage du français et qu'il est important d'être sensible à leurs besoins individuels pour les aider à progresser dans leur apprentissage.

- **Concernant les textes étudiés :**

Question n°7 : L'apprentissage des textes proposés à vous a-t-il permis :

- A- D'acquérir nouveaux mots
- B - D'enrichir votre culture
- C- De déclencher des discussions en classe

Commentaire et analyse:

L'apprentissage des textes littéraires proposés aux apprenants est bénéfique à plusieurs niveaux. La majorité des apprenants (45%) indiquent que cela leur permet d'acquérir de nouveaux mots et d'enrichir leur culture, ce qui suggère que l'exposition à des textes littéraires peut aider à développer leur vocabulaire et leurs connaissances culturelles.

En outre, 30% des apprenants ont choisi toutes les trois réponses, ce qui indique que l'apprentissage des textes littéraires proposés a des avantages multiples. Ces apprenants considèrent que cela leur permet d'acquérir de nouveaux mots, d'enrichir leur culture et de déclencher des discussions en classe, ce qui peut contribuer à leur développement intellectuel et social.

En revanche, 15% des apprenants ont indiqué que l'apprentissage des textes leur permet de déclencher des discussions en classe, mais pas nécessairement d'acquérir de nouveaux mots ou d'enrichir leur culture. Ce résultat peut mettre en évidence le fait que certains apprenants préfèrent l'aspect social et interactif de l'apprentissage plutôt que le développement de compétences linguistiques spécifiques.

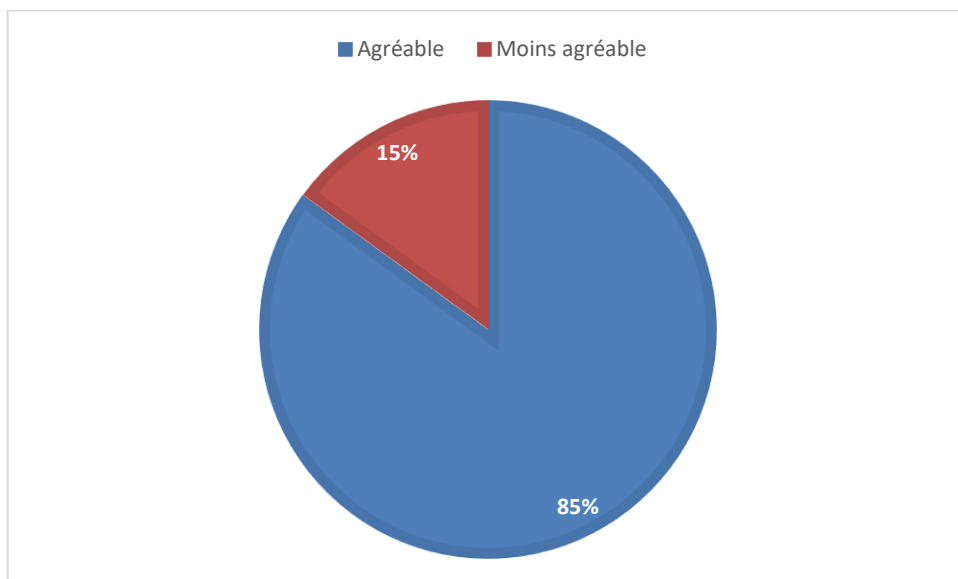
Dans l'ensemble, ces résultats suggèrent que l'enseignement de textes littéraires peut avoir des avantages variés pour les apprenants, notamment en enrichissant leur vocabulaire, leur culture et leur développement social. Les enseignants pourraient utiliser ces résultats pour

concevoir des stratégies d'enseignement qui répondent aux préférences et aux besoins spécifiques des apprenants.

Question n°8 : Trouvez-vous le texte littéraire :

- Agréable
- Moins agréable

Texte littéraire	Nombre	Pourcentage
Agréable	17	85%
Moins agréable	03	15%



Graphe n°7 : Statistique de la 8^{ème} réponse.

Commentaire et analyse :

La grande majorité des apprenants de la deuxième année moyenne trouvent le texte littéraire agréable à lire. Cela peut suggérer que les apprenants apprécient la forme littéraire et la manière dont le contenu est présenté sous forme écrite. Cela peut également indiquer que ces apprenants sont intéressés par l'aspect culturel et linguistique de la littérature, et qu'ils trouvent la lecture de textes littéraires enrichissante.

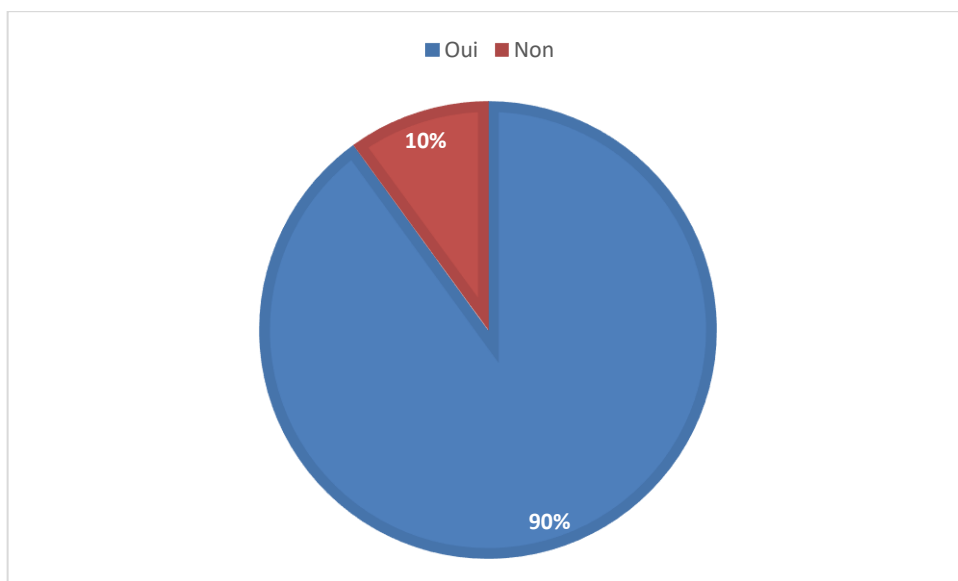
Toutefois, il est important de noter que 15% des apprenants ont indiqué que le texte littéraire était moins agréable. Cela peut souligner la nécessité de reconnaître et de respecter les différentes préférences et intérêts des apprenants en matière de lecture. Les enseignants peuvent ajuster leur enseignement pour inclure différents types de littérature ou pour présenter les textes littéraires d'une manière plus intéressante et attrayante pour ces apprenants.

Globalement, il semble que les apprenants de cette classe apprécient la lecture de textes littéraires, ce qui peut avoir un impact positif sur leur acquisition de vocabulaire, leur culture et leur développement linguistique. Les enseignants peuvent poursuivre en encourageant et en soutenant cette appréciation de la littérature, tout en prenant en compte les différentes préférences et intérêts des apprenants.

Question n°9 : Pensez-vous que les textes littéraires pourraient vous motiver à apprendre le français ?

- Oui
- Non

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	18	90%
Non	02	10%



Graphes n°8 : Statistique de la 9^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Il est encourageant de constater que 90 % des apprenants pensent que les textes littéraires pourraient les motiver à apprendre le français, car cela suggère que ces jeunes sont sensibles aux multiples dimensions de la langue, y compris sa dimension culturelle et artistique. L'intérêt des apprenants pour les textes littéraires peut certainement les aider à améliorer leur vocabulaire français et leur compréhension de la culture française. Cela peut également les encourager à lire davantage et à explorer différents types de littérature dans leur propre langue maternelle ou dans d'autres langues étrangères.

Cependant, il est important de ne pas sous-estimer les 10% d'apprenants qui ont indiqué que les textes littéraires ne les motiveraient pas à apprendre le français. Ces apprenants peuvent avoir des préférences différentes en matière de lecture ou avoir besoin d'un type d'apprentissage différent pour réussir dans l'apprentissage d'une langue, qui nécessite également une approche communicative pratique. Les enseignants devraient donc s'efforcer de fournir des supports pédagogiques variés qui conviennent à tous les apprenants.

Question n°10 : Selon vous, qu'est ce qui donne le caractère agréable au texte littéraire ?

- Son contenu
- La langue

Commentaire et analyse :

Les résultats montrent que la grande majorité des apprenants de la deuxième année moyenne accordent une grande importance à la langue et au contenu du texte littéraire (90% ont choisi les deux réponses). Cela confirme l'importance de l'utilisation de textes littéraires dans l'enseignement de la langue française, car les élèves apprécieraient à la fois la richesse linguistique et culturelle qu'ils offrent.

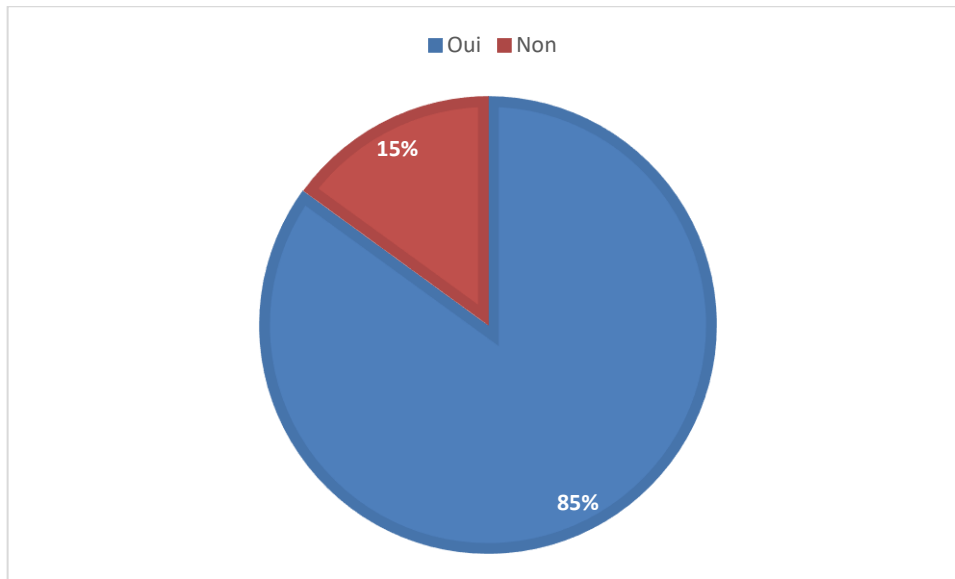
Cependant, il est important de noter qu'un petit nombre d'élèves considèrent que seul le contenu du texte littéraire est ce qui rend le texte agréable. Cela peut être dû au fait que ces élèves préfèrent des textes plus informatifs ou pratiques plutôt que des textes qui visent à divertir et à inspirer émotionnellement.

Les enseignants peuvent prendre en compte les différents points de vue des élèves lorsqu'ils sélectionnent et présentent des textes littéraires dans leurs cours, en offrant une variété de genres et de styles pour répondre aux divers besoins et préférences des apprenants. En fin de compte, il est important que les élèves trouvent les textes littéraires agréables à lire et à apprendre, car cela peut stimuler leur motivation à apprendre la langue française de manière plus générale.

Question n°11 : Est-il bon d'exploiter les textes littéraires dans le manuel scolaire ?

- Oui
- Non

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	17	85%
Non	03	15%



Graphique n°9 : Statistique de la 11^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Ces résultats montrent que la majorité des apprenants de la deuxième année moyenne voient l'exploitation des textes littéraires dans le manuel scolaire comme une pratique bénéfique. Cela suggère que ces élèves apprécient l'utilisation de textes littéraires pour améliorer leur compréhension de la langue française, ainsi que pour développer leur appréciation de la culture française.

Cependant, il y a une minorité d'élèves qui ne voient pas cette pratique comme bénéfique pour eux-mêmes. Cela peut être dû à différents facteurs, tels que les intérêts personnels, les aptitudes ou les préférences en matière d'apprentissage. Il est donc important pour les enseignants de prendre en compte ces différences individuelles lorsqu'ils planifient leur enseignement.

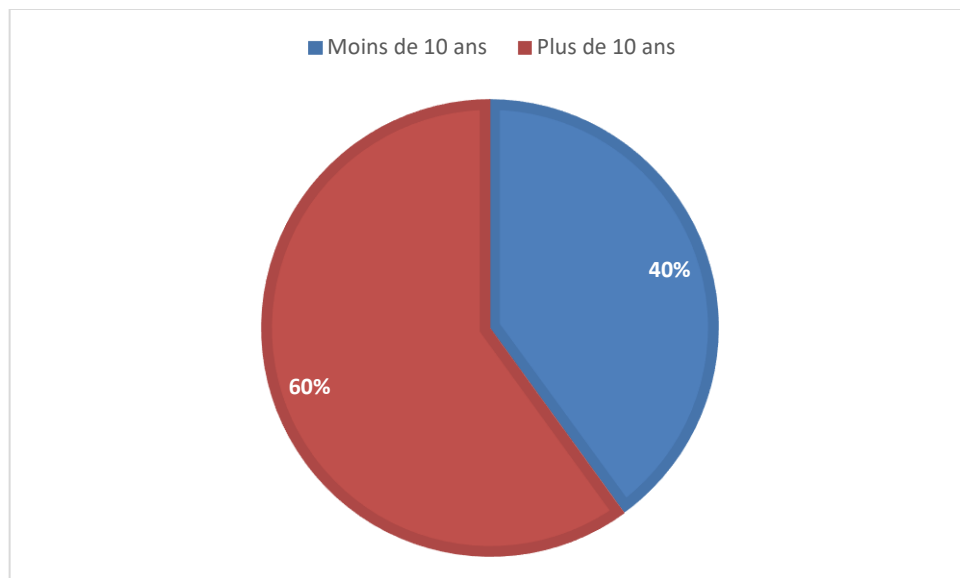
Dans l'ensemble, les résultats soutiennent l'utilisation de textes littéraires dans les manuels scolaires pour l'enseignement de la langue française, mais les enseignants devraient également être conscients des différentes préférences et besoins des élèves lorsqu'ils sélectionnent et présentent ces textes. Les enseignants peuvent continuer à chercher des façons créatives et innovantes d'enseigner la littérature aux élèves qui ne sont pas intéressés ou qui ne trouvent pas cette pratique bénéfique.

4-2- Analyse et commentaire du questionnaire des enseignants :

Question n°1 : Combien d'années d'expérience avez-vous enseigné ?

- Moins de dix ans
- Plus de dix ans

L'expérience professionnelle	Nombre	Pourcentage
Moins de 10 ans	4 enseignants	40%
Plus de 10 ans	6 enseignants	60%



Graphe n° 1 : Statistique de la 1^{ère} réponse

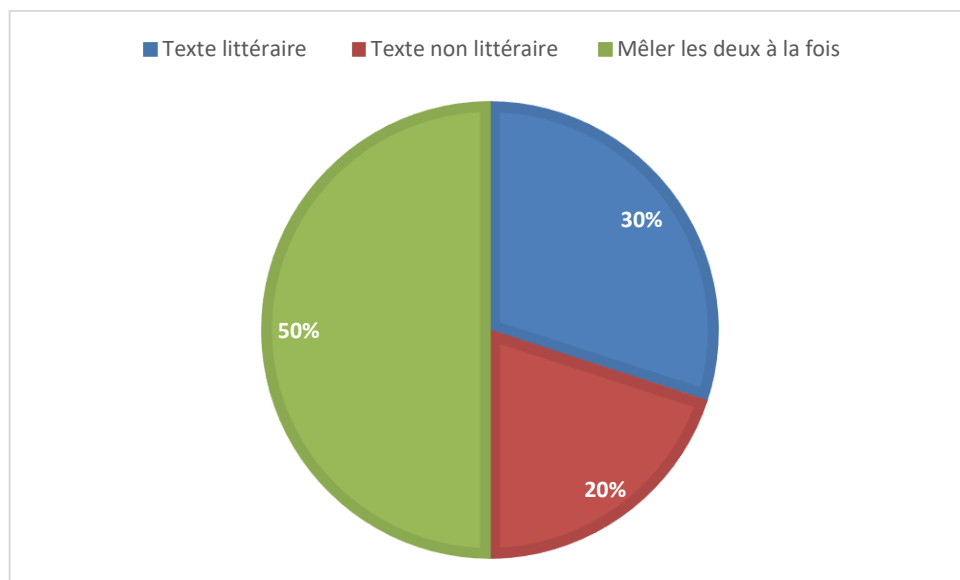
Commentaire et analyse :

Selon les données obtenues, 60% des enseignants ont plus de dix ans d'expérience professionnelle, tandis que 40% ont moins de dix ans d'expérience. Cela indique qu'un nombre considérable d'enseignants ont une expérience professionnelle significative, ce qui pourrait être bénéfique pour les élèves en termes d'expertise et de qualité d'enseignement. Cependant, cela ne garantit pas nécessairement que les enseignants avec moins d'expérience aient une qualité d'enseignement inférieure. D'autres facteurs, tels que la formation et la motivation, peuvent également jouer un rôle important.

Question n°2 : Quel type de texte préférez-vous utiliser pour l'enseignement ?

- Texte littéraire
- Texte non littéraire
- Mêler les deux à la fois

Type de texte préféré	Nombre	Pourcentage
Texte littéraire	3 enseignants	30%
Texte non littéraire	2 enseignants	20%
Mêler les deux à la fois	5 enseignants	50%



Graphique n° 2 : Statistique de la 2^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Selon les résultats de l'enquête menée auprès des enseignants, il semble que la majorité des enseignants préfèrent utiliser des textes qui mêlent des aspects littéraires et non littéraires (50%). Cela peut être dû au fait que les textes mixtes sont plus intéressants et diversifiés pour les élèves, et peuvent leur offrir une expérience d'apprentissage enrichissante. Toutefois, les textes littéraires ont également été appréciés par un certain nombre d'enseignants (3 enseignants), ce qui peut être lié à leur capacité à transmettre des émotions et à captiver l'attention des élèves.

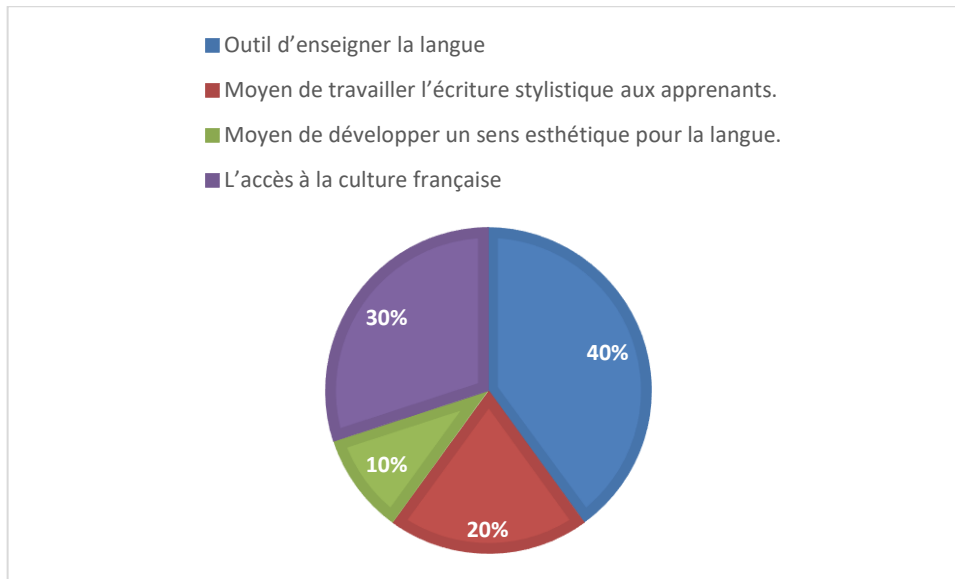
Le fait que deux enseignants préfèrent les textes non littéraires peut être dû à leur objectivité et leur capacité à transmettre des faits et des informations claires et précises, ce qui peut être particulièrement important dans les sujets scientifiques et techniques.

Il est important de noter que ces préférences sont subjectives et que chaque enseignant peut avoir ses propres préférences en matière de textes à utiliser pour l'enseignement. Par conséquent, il est important que les enseignants soient flexibles et sachent s'adapter aux besoins et aux préférences de leurs élèves pour maximiser leur expérience d'apprentissage.

Question n °3 : Selon vous, la lecture du texte littéraire en classe de FLE peut être considérée comme :

- Outil d'enseigner la langue.
- Moyen de travailler l'écriture stylistique aux apprenants.
- Moyen de développer un sens esthétique pour la langue.
- L'accès à la culture française

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Outil d'enseigner la langue	04	40%
Moyen de travailler l'écriture stylistique aux apprenants.	02	20%
Moyen de développer un sens esthétique pour la langue.	01	10%
L'accès à la culture française	03	30%

Graphique n° 3 : Statistique de la 3^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Selon les résultats de l'enquête, la majorité des enseignants voient la lecture de textes littéraires en classe de FLE comme un outil d'enseignement de la langue, avec 40% des réponses. Cela suggère que les enseignants utilisent souvent des textes littéraires pour aider les apprenants à acquérir des compétences linguistiques telles que la compréhension de la grammaire, l'élargissement du vocabulaire et l'amélioration de la prononciation.

En outre, 30% des enseignants ont répondu que la lecture de textes littéraires en français peut offrir aux apprenants un accès à la culture française. Cela suggère que les enseignants considèrent les textes littéraires comme un moyen pour les apprenants de mieux comprendre la culture, les valeurs et les traditions françaises.

Enfin, 20% des enseignants ont répondu que la lecture de textes littéraires peut être un moyen de travailler l'écriture stylistique avec les apprenants, tandis que seulement 10% pensent que cela peut développer un sens esthétique de la langue.

En conclusion, la lecture de textes littéraires en classe de FLE peut être considérée comme un outil polyvalent qui peut être utilisé pour enseigner la langue, offrir un accès à la culture française et travailler l'écriture stylistique. Cela souligne l'importance de l'inclusion de textes littéraires dans l'enseignement du français langue étrangère et la nécessité pour les enseignants d'être flexibles et de s'adapter aux besoins et aux préférences de leurs apprenants en utilisant une variété de textes littéraires et non littéraires.

Question n°4 : Quelles informations utilisez-vous pour susciter l'intérêt des élèves pour la lecture des textes littéraires ?

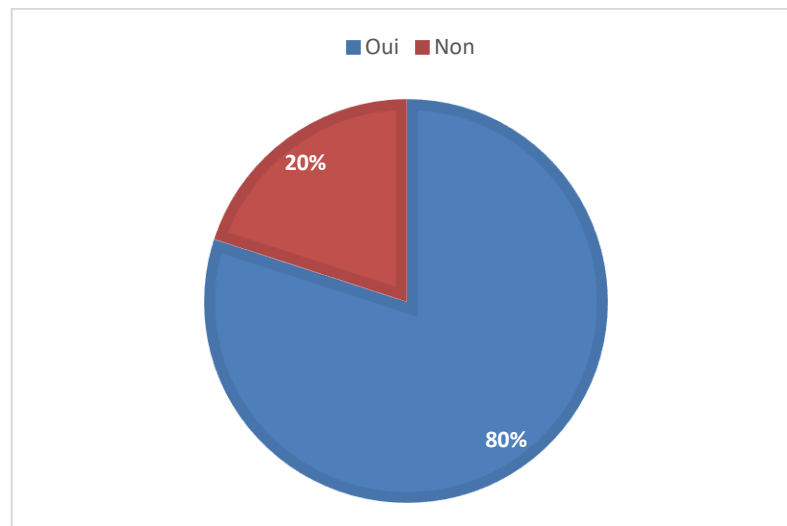
Les résultats sont variés, en voici quelques exemples :

- Donner une idée sur l'auteur, le paratexte et le contenu pour mettre les élèves dans le bain.
- Expliquer les fonctions de la littérature son impact sur la société et comment la littérature peut changer l'homme quand elle porte en elle cette part de vérité où s'origine l'efficacité du Verbe.
- Qu'une histoire écoutée ou lue, c'est une expérience magnifique pour les emmener dans un voyage extraordinaire.
- Choisir des textes en fonction des intérêts, du niveau et des besoins des apprenants.
- Créer un environnement de lecture agréable et détendu en classe.
- Introduire le texte de manière attractive, par exemple, en utilisant des images, des extraits audio ou vidéo, ou des pré-lectures pour susciter la curiosité des apprenants.
- Encourager les apprenants à discuter des textes et de leurs réactions, opinions, ou émotions ressenties.
- Utiliser les ressources numériques, notamment les sites web, les réseaux sociaux, les blogs, ou les applications pour apporter une variété des textes et les rendre plus attractifs.
- Organiser des activités autour du texte, telles que des jeux de rôle, des débats, des présentations, ou des projets pour enrichir l'expérience de lecture.
- Valoriser la lecture et l'intérêt des apprenants pour les textes littéraires en leur offrant des moments pour partager leurs productions, des retours, ou des récompenses.

Question n°5 : Considérez-vous les textes littéraires comme importants dans l'enseignement/apprentissage de la langue française ?

- Oui
- Non

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	08	80%
Non	02	20%



Graphe n° 4 : Statistique de la 5^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Selon les résultats de l'enquête, 80% des répondants considèrent les textes littéraires comme importants dans l'enseignement/apprentissage de la langue française, tandis que 20% pensent le contraire. Cette majorité écrasante est très significative et témoigne de l'importance de l'enseignement des textes littéraires dans l'apprentissage de la langue française.

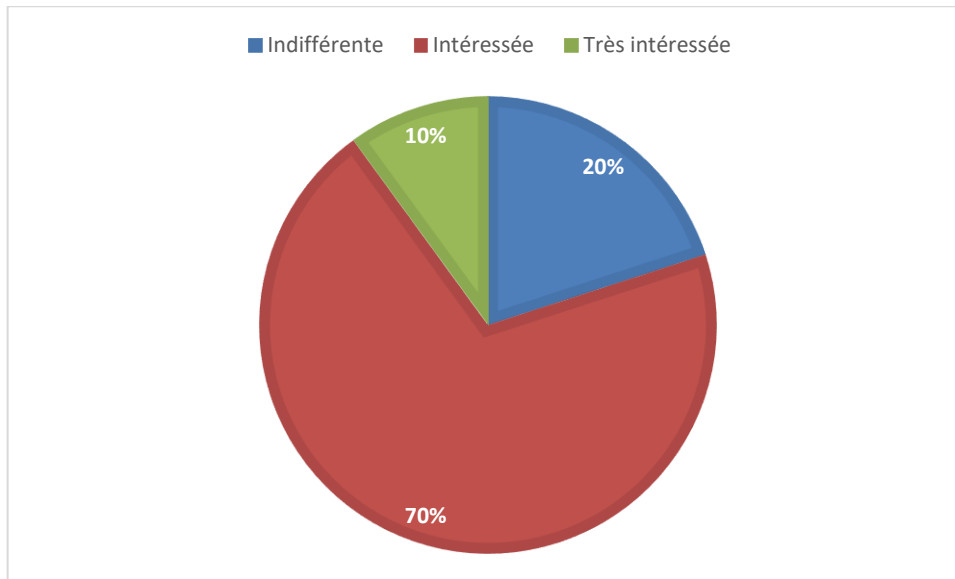
En effet, les textes littéraires sont une source précieuse de vocabulaire, de grammaire, de syntaxe, de culture et de contexte pour les apprenants de langue française. Ils permettent de découvrir une variété de styles d'écriture, d'auteurs et de genres littéraires, ainsi que de différents univers culturels. Les textes littéraires peuvent également développer des compétences essentielles telles que la compréhension de texte, l'analyse, l'interprétation, la créativité, la pensée critique et la capacité de communiquer avec précision et clarté.

Il est important de souligner ici que les textes littéraires ne sont pas le seul moyen d'enseigner la langue française, mais ils sont incontestablement un outil utile et efficace pour atteindre des objectifs pédagogiques variés. Le choix des textes dépendra des niveaux, des objectifs d'apprentissage et des intérêts des apprenants, ainsi que des compétences de l'enseignant pour les exploiter dans le cadre de ses cours. Les résultats de l'enquête sont donc très utiles pour comprendre l'importance des textes littéraires dans l'apprentissage de la langue française et encourager les enseignants à les utiliser de façon constructive.

Question n°6 : quelle est généralement la réaction de vos élèves vis-à-vis du texte littéraire ?

- Indifférente
- Intéressée
- Très intéressée

La réaction des élèves vis-à-vis du texte littéraire	Nombre	Pourcentage
Indifférente	02	20%
Intéressée	07	70%
Très intéressée	01	10%

Graphe n° 5 : Statistique de la 6^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Les résultats montrent que la grande majorité des élèves, soit 80%, sont au minimum intéressés par les textes littéraires. C'est une excellente nouvelle, car cela montre que les enseignants peuvent utiliser les textes littéraires pour motiver leurs élèves et favoriser leur intérêt pour la langue française.

Il est important de noter que 20% des élèves sont indifférents aux textes littéraires, ce qui peut être dû à plusieurs raisons telles que l'incapacité de certains élèves à se concentrer sur des formes d'expression écrite plus complexes, ou simplement que certains sujets ne les intéressent pas. Dans ce cas, les enseignants pourraient explorer d'autres types de textes ou de médias pour que ces élèves puissent s'engager davantage dans l'apprentissage de la langue française.

Il est également intéressant de noter que seulement 10% des élèves se sont déclarés très intéressés par les textes littéraires. Cela peut suggérer que certains élèves ont besoin d'être davantage stimulés pour être passionnés par la littérature française. Ce défi peut être relevé par les enseignants grâce à des activités en classe, comme des débats, des présentations ou des projets créatifs qui permettront aux élèves de mieux comprendre le contexte littéraire et de s'engager davantage dans l'analyse des textes.

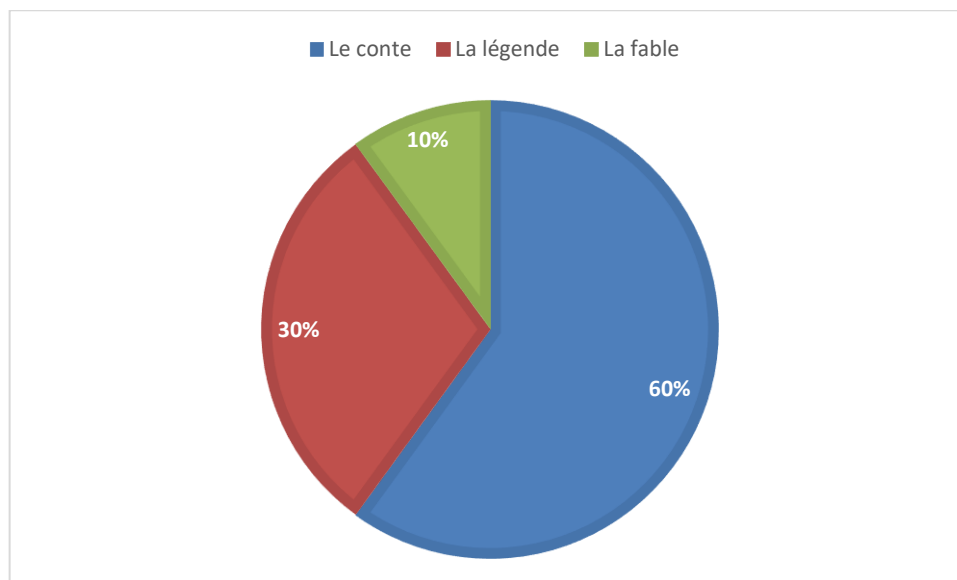
Globalement, les résultats indiquent que les textes littéraires sont un outil précieux pour l'enseignement de la langue française et que la plupart des élèves sont disposés à s'engager avec eux. L'analyse des résultats peut aider les enseignants à trouver des moyens de motiver

davantage les élèves qui sont moins intéressés par la littérature française, ou de fournir des activités plus avancées satisfaisant davantage les élèves qui sont déjà très intéressés.

Question n°7 : Quel genre littéraire intéressé semble le plus intéresser vos apprenants ?

- Le conte
- La légende
- La fable

Genre littéraire le plus intéressé	Nombre	Pourcentage
Le conte	06	60%
La légende	03	30%
La fable	01	10%



Graphique n° 6 : Statistique de la 7^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Selon les résultats, le genre littéraire qui semble le plus intéresser les apprenants est le conte, avec 60% des élèves qui ont déclaré être intéressés par ce type de texte. La légende arrive en deuxième place, avec 30% des élèves qui l'ont préférée, tandis que seulement 10% ont montré un intérêt pour la fable.

Ce résultat peut suggérer que les apprenants sont plus enclins à s'engager avec des histoires qui ont une trame narrative plus complexe ou un intérêt littéraire plus développé. Les contes peuvent fournir une expérience immersive pour les apprenants, permettant de découvrir différents styles d'écriture, de faire appel à leur imaginaire et de découvrir des cultures et des histoires différentes.

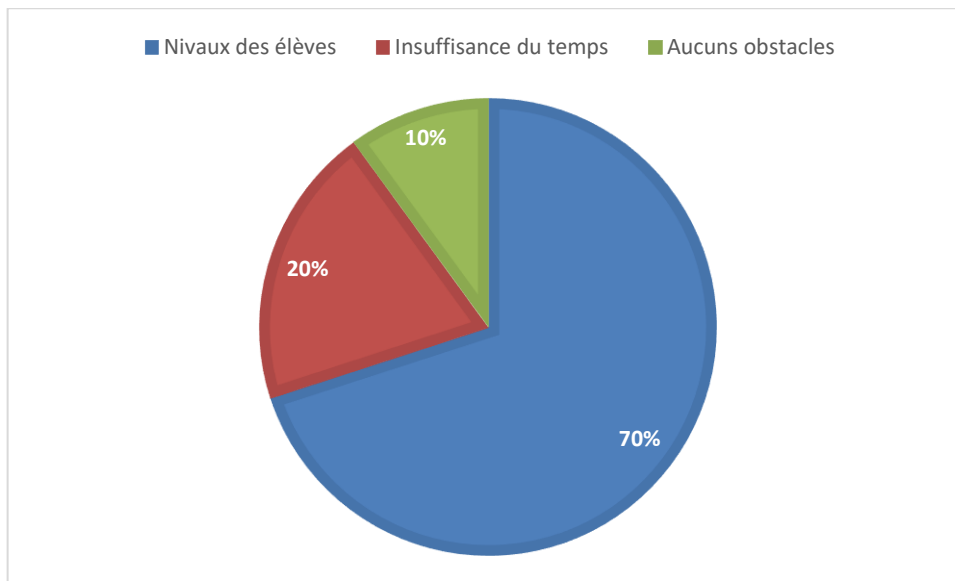
Cela ne signifie pas pour autant que d'autres genres littéraires ne peuvent pas être intéressants pour les apprenants. Les enseignants peuvent incorporer différents types de textes littéraires dans leurs activités pour que les apprenants puissent se familiariser avec des styles d'écriture différents, et pour les encourager à explorer leur goût littéraire personnel.

Enfin, il est important de souligner que les préférences des apprenants peuvent varier en fonction de leur âge, de leur niveau de compétence linguistique, de leur contexte culturel et de leurs intérêts personnels. Les enseignants pourraient donc faire preuve de flexibilité et de créativité pour choisir des textes qui conviennent à leurs apprenants et qui tiennent compte de ces facteurs.

Question n°8 : Quels obstacles rencontrez-vous lors de l'explication d'un texte littéraire ?

- Niveaux des élèves
- Insuffisance du temps
- Aucuns obstacles

Les obstacles	Nombre	Pourcentage
Niveaux des élèves	07	70%
Insuffisance du temps	02	20%
Aucuns obstacles	01	10%

Graphique n° 7 : Statistique de la 8^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

D'après les résultats fournis, 70% des enseignants ont éprouvé des difficultés à expliquer des textes littéraires en raison du niveau de leurs élèves. Cela peut s'expliquer par le fait que les apprenants peuvent ne pas être familiarisés avec les concepts littéraires tels que la structure narrative, les personnages, le symbolisme, entre autres. Par conséquent, il peut être difficile pour les enseignants de faire passer certaines informations sans que les élèves ne se sentent perdus ou dépassés.

Par ailleurs, 20% des enseignants ont identifié l'insuffisance du temps comme un obstacle à l'explication de textes littéraires. Cela peut être lié à une charge de travail importante, à des programmes scolaires surchargés, ou à des plannings de cours restreints. Dans certains cas, cela peut conduire à une présentation superficielle du texte, ce qui peut ne pas permettre une compréhension profonde du texte.

Seuls 10% des enseignants n'ont identifié aucun obstacle dans l'explication de textes littéraires. Cela peut être lié à leur expérience, de la passion pour la littérature ou de l'habitude de travail avec des élèves présentant des niveaux de compétences linguistiques différents.

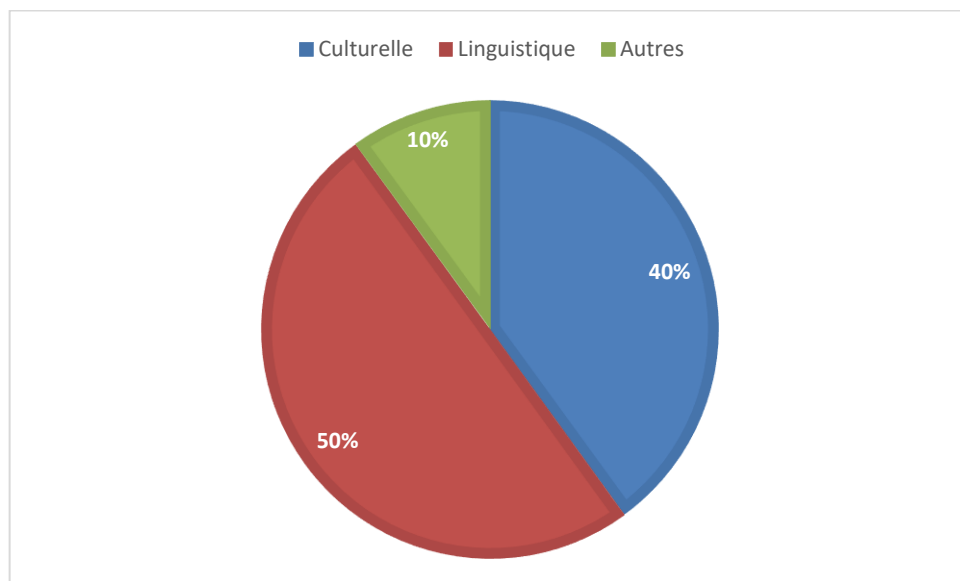
Il est important de souligner l'impact de ces obstacles sur l'enseignement de la littérature. Les enseignants doivent être attentifs aux besoins et aux capacités des élèves pour aider à atténuer certains des obstacles. Il peut être utile de recourir à des stratégies pédagogiques telles que l'utilisation de questions ouvertes pour encourager la réflexion, la comparaison de textes pour faciliter la compréhension, ou encore à des aides visuelles pour

aider à comprendre le vocabulaire complexe. Enfin, accorder plus de temps pour l'explication et l'analyse en profondeur peut contribuer à surmonter certains des obstacles identifiés.

Question n°9 : Selon vous, l'exploitation du texte littéraire permet à l'apprenant d'acquérir quel type de compétences ?

- Culturelles
- Linguistique
- Autres
-

Les compétences	Nombre	Pourcentage
Culturelle	04	40%
Linguistique	05	50%
Autres	01	10%



Graphe n° 8 : Statistique de la 9^{ème} réponse

Commentaire et analyse :

Les résultats suggèrent que 40% des enseignants ont identifié la compétence culturelle comme étant celle acquise par les apprenants lors de l'exploitation du texte littéraire. Cela se réfère à la capacité de l'apprenant à comprendre et à apprécier les différences culturelles

représentées dans les textes littéraires. Cela peut inclure l'acquisition d'une compréhension plus profonde de l'histoire, de la tradition, et de la vie quotidienne de la culture représentée.

De même, 50% des enseignants ont identifié la compétence linguistique comme étant celle acquise par les apprenants lors de l'exploitation du texte littéraire. Cela peut se référer à l'amélioration de la capacité des élèves à comprendre et à utiliser le langage à travers des connaissances telles que le vocabulaire, la grammaire, l'utilisation des figures de style et autres.

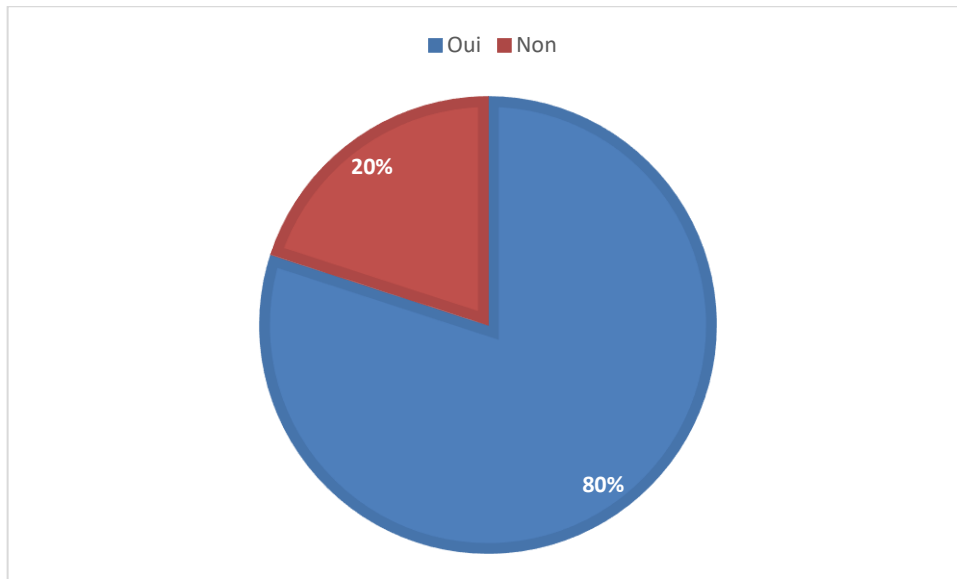
Un petit pourcentage des enseignants (10%) ont identifié "autres" comme une compétence acquise par l'apprenant lors de l'exploitation du texte littéraire, sans plus de précisions.

En somme, l'exploitation du texte littéraire permet à l'apprenant d'acquérir plusieurs compétences, notamment culturelles et linguistiques. La littérature peut aider les apprenants à développer leur connaissance de la langue, ainsi qu'à comprendre des aspects culturels complexes qui pourraient ne pas être compris autrement.

Question n°10 : selon vous, les documents littéraires présents dans le manuel de 2^{ème} AM sont-ils adaptés au niveaux des apprenants ?

- Non
- Oui

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	08	80%
Non	02	20%

Graphe n° 9: Statistique de la 10^{ème}

Analyse et commentaire :

80% d'entre eux estiment que les documents littéraires présents dans le manuel de 2^{ème} année moyenne ne sont pas adaptés au niveau des apprenants, tandis que 20% pensent qu'ils le sont. Les raisons de cette adaptation insuffisante peuvent être liées au niveau de langue ou à la compréhension des textes proposés. Les enseignants doivent prendre en compte les besoins et les compétences de leurs apprenants pour sélectionner des documents plus appropriés pour faciliter leur apprentissage.

Synthèse :

Les questions 1, 2, 3, 5 et 9 visent à comprendre l'expérience de l'enseignant avec l'utilisation de textes littéraires dans l'enseignement du FLE, et à recueillir leurs opinions sur leur utilité dans l'enseignement.

Nous pourrions trouver que la plupart des enseignants ont une expérience significative et préfèrent une approche mixte de l'utilisation des textes littéraires et non littéraires. Cela pourrait indiquer que les enseignants trouvent de la valeur dans l'utilisation des textes littéraires, mais reconnaissent également l'importance des autres types de textes pour un apprentissage complet.

Les questions 4, 6, 7 et 8 visent à comprendre comment les enseignants engagent les élèves avec les textes littéraires et quels sont les défis auxquels ils sont confrontés. Nous pourrions trouver que la réaction des élèves est généralement positive, mais que le niveau des

élèves et le manque de temps sont des obstacles importants. Cela suggère que des stratégies efficaces sont nécessaires pour surmonter ces défis.

La question 10 cherche à comprendre si les documents littéraires dans les manuels scolaires sont adaptés au niveau des apprenants. Les réponses à cette question nous aideraient à déterminer si des améliorations sont nécessaires dans les matériaux d'enseignement existants.

En combinant les résultats des deux questionnaires, nous pourrions obtenir une image plus complète de la situation actuelle de l'intégration des textes littéraires dans l'enseignement du FLE dans notre contexte spécifique.

Conclusion générale

Conclusion :

L'intégration des textes littéraires dans l'enseignement apprentissage de FLE est une question importante et complexe. Notre travail qui se concentre sur les spécificités des textes littéraires et l'enseignement-apprentissage de ceux-ci peut donner des éclairages précieux pour les enseignants de FLE.

Le fait que nous ayons mené une expérimentation en utilisant un questionnaire destiné aux apprenants et aux enseignants et que nous ayons également observé une activité de compréhension de l'écrit renforce la pertinence de notre travail. Cependant, il est important de noter que les résultats de notre expérimentation peuvent être spécifiques à la population d'étudiants et d'enseignants que nous avons étudiée et ne peuvent pas être généralisés à l'ensemble des apprenants de FLE. Il serait donc intéressant de mener des études comparatives pour déterminer si nos résultats sont similaires dans d'autres contextes..

En somme, notre travail est un premier pas encourageant pour mieux comprendre comment intégrer les textes littéraires dans l'enseignement-apprentissage du FLE et ouvre la voie à des recherches futures sur ce sujet.

Néanmoins, bien que ces résultats soient prometteurs, d'autres recherches sont nécessaires pour élargir notre compréhension de cette question complexe. Il serait notamment intéressant d'explorer davantage les stratégies pédagogiques pour l'intégration des textes littéraires dans l'enseignement du FLE, ainsi que l'impact de l'intégration des textes littéraires sur différentes compétences linguistiques et (inter)culturelles.

En somme, notre travail est un premier pas encourageant pour mieux comprendre comment intégrer les textes littéraires dans l'enseignement-apprentissage du FLE et ouvre la voie à des recherches futures sur ce sujet.

En conclusion, ce mémoire a permis de souligner l'importance des textes littéraires dans l'enseignement-apprentissage du FLE. Il a mis en lumière les nombreuses opportunités qu'ils offrent pour enrichir l'apprentissage du FLE, tout en soulignant les défis à relever pour une intégration réussie. Il est à espérer que ce travail contribue à une meilleure prise en compte des textes littéraires dans l'enseignement du FLE, pour le bénéfice des apprenants et de la communauté éducative dans son ensemble.

Bibliographie

Ouvrage :

- COTE, L, RICHARD. APPRENDRE : FORMATION EXPERIENTIELLE STRATEGIQUE. 1ERE ED. PARIS. 2003 ; .INTERNATIONAL, 2003. P.158.
- . JOSE ? LOUIS-WOLFS METHODES DE TRAVAIL ET STRATEGIE D'APPRENTISSAGE : DU SECONDAIRE A L'UNIVERSITE, 2EME ED. PARIS, 2001. P.9.
- . BARTHES, R : LE PLAISIR DU TEXTE, ED SEUIL, PARIS, 1973, 17, P.21.
- 28. . LIVRE DE PROFESSEUR DE DEUXIEME ANNEE MOYENNE, (2015 /2016), LE MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE ALGERIENNE, P.3.
- . SEOUD, A. (1997), POUR UNE DIDACTIQUE DE LA LITTERATURE, PARIS : DIDIER.
- . COLLETA ET KARCHER, (2012), LINGUISTIQUE TEXTUELLE ET DIDACTIQUE DE L'ECRIT.
- . DABÈNE, L. « REPERES SOCIO-LINGUISTIQUES POUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ». 1994, HACHETTE LIVRE, P.5.
- . DABÈNE, L. « REPERES SOCIO-LINGUISTIQUES POUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ». 1994, HACHETTE LIVRE, P.5.

Dictionnaire :

- . ARON PAUL, DENIS SAINT-JACQUES. ALAIN VIALA . LE DICTIONNAIRE DU LITTERAIRE, PUF, PARIS-IBID. PAGE 349.
- . HACHATE : DICTIONNAIRE HACHETTE, ED, EDUCATION, PARIS. 2006. P.57.
- . CUQ J-P., DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE ET SECONDE, CLE I14.
- . LAROUSSE-DICTIONNAIRE.

Thèses et mémoires :

- . ERICK FALARDEAU, PISTES D'ENTREES POUR LA LECTURE DU TEXTE LITTERAIRE AU COLLEGE, THESE DE DOCTORAT (SCIENCES DE L'EDUCATION), UNIVERSITE LAVAL, 2002, P.7.
- . JEAN PEYTARD : « LITTERATURE ET CLASSE DE LANGUE » HATIER, PARIS, MAI 1982, P.22.
- . Benziane Messouda, mémoire de master « le texte littéraire et sa répercussion sur l'habileté culturelle » soutenue à l'université de Msila.
- . Talbi Sidi Mohamed, thèse de doctorat « la didactique du texte littéraire : manuel scolaire de la deuxième année moyenne » soutenue à l'université d'Oran

Articles :

- 19. AUBIN J-P ET RICHARD : LECTURE ESTHETIQUE AU SECONDAIRE, ED. QUEBEC FRANÇAIS, 1998, P.31.
- . MINDER.MICHEL, didactique fonctionnelle : objectif, stratégie, évaluation, le cognitives opérant, 8ème éd, paris, 2006, p.57.
- . PRETCEILLE, M-A, ET PORCHER, LOUIS, L' EDUCATION ET COMMUNICATION INTERCULTURELLE, PARIS, PRESSE UNIVERSITAIRES FRANCE . 1996-P.138. 8. PUREN, 1988, P201.
- . SARTRE J-P, 1948.QU'EST-CE-QUE LA LITTERATURE ? , GALLIMARD, PARIS-IBID. PAGE261-262.
- . VANDENDROPE,C : LIRE LES FABLES POUR APPRENDRE A LIRE, ED. QUEBEC FRANÇAIS, 1992, P. 62.
- 5. H.BESSE ? ELEMENTS POUR UNE DIDACTIQUE DES DOCUMENTS LITTERAIRE, DANS LITTERATURE ET CLASSE DE LANGUE, COLL.LAL ?PARIS, HATIER,1982.CITE PAR T.IBID.

Sites web :

- . DEFAYS, J-M., ET AL, LA LITTERATURE EN FLE : ETAT DES LIEUX ET NOUVELLES PERSPECTIVES, PARIS, HAC
- . PUREN CHRISTIAN, LA DIDACTIQUE DES LANGUES ETRANGERES A LA CROISEE DES METHODES. ESSAI SUR L'ECLECTISME, PARIS, DIDIER, P139. .

Annexes



Questionnaire destiné aux enseignants de français cycle moyen

Question n°1 : Combien d'années d'expérience avez-vous enseigné ?

- Moins de dix ans
- Plus de dix ans

Question n°2 : Quel type de texte préférez-vous utiliser pour l'enseignement ?

- Texte littéraire
- Texte non littéraire
- Mêler les deux à la fois

Question n°3 : Selon vous, la lecture du texte littéraire en classe de FLE peut être considérée comme :

- Outil d'enseigner la langue.
- Moyen de travailler l'écriture stylistique aux apprenants.
- Moyen de développer un sens esthétique pour la langue.
- L'accès à la culture française

Question n°4 : Quelles informations utilisez-vous pour susciter l'intérêt des élèves pour la lecture des textes littéraires ?

Question n°5 : Considérez-vous les textes littéraires comme importants dans l'enseignement/apprentissage de la langue française ?

- Oui
- Non

Question n°6 : quelle est généralement la réaction de vos élèves vis-à-vis du texte littéraire ?

- Indifférente
- Intéressée
- Très intéressée

Question n°7 : Quel genre littéraire intéressé semble le plus intéresser vos apprenants ?

- Le conte
- La légende
- La fable

Question n°8 : Quels obstacles rencontrez-vous lors de l'explication d'un texte littéraire ?

- Niveaux des élèves
- Insuffisance du temps
- Aucuns obstacles

Question n°9 : Selon vous, l'exploitation du texte littéraire permet à l'apprenant d'acquérir quel type de compétences ?

- Culturelles
- Linguistique
- Autres

Question n°10 : selon vous, les documents littéraires présents dans le manuel de 2^{ème} AM sont-ils adaptés au niveaux des apprenants ?

- Non
- Oui

Questionnaire destiné aux apprenants de la 2^{ème} année
moyenne :

Question n°-1 : Aimez-vous apprendre la langue française ?

- Oui
- Non

Question n°-2 : Dans quel(s) lieu(x) utilisez-vous la langue française ?

- à l'école
- à la maison
- Autre

Question n°-3 : Parlez-vous le français à la maison ?

- Oui
- Non

Question n°-4 : comment évalueriez-vous vos résultats en français ?

- Bons
- Moyens
- Faibles

Question n°-5 : Votre professeur vous encourage t-il- à apprendre le français ?

- Oui
- Non

Question n°6 : Selon vous est-il important d'apprendre le français en Algérie ?

- Oui
- Non

Question n°7 : L'apprentissage des textes proposés à vous a-t-il permis :

- A- D'acquérir nouveaux mots
- B - D'enrichir votre culture
- C- De déclencher des discussions en classe

Question n°8 : Trouvez-vous le texte littéraire :

- Agréable
- Moins agréable

Question n°9 : Pensez-vous que les textes littéraires pourraient vous motiver à apprendre le français ?

- Oui
- Non

Question n°10 : Selon vous, qu'est ce qui donne le caractère agréable au texte littéraire ?

- Son contenu
- La langue

Question n°11 : Est-il bon d'exploiter les textes littéraires dans le manuel scolaire ?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de français cycle moyen

Question n°1 : Combien d'années d'expérience avez-vous enseigné ?

- Moins de dix ans
- Plus de dix ans

Question n°2 : Quel type de texte préférez-vous utiliser pour l'enseignement ?

- Texte littéraire
- Texte non littéraire
- Mêler les deux à la fois

Question n°3 : Selon vous, la lecture du texte littéraire en classe de FLE peut être considérée comme :

- Outil d'enseigner la langue.
- Moyen de travailler l'écriture stylistique aux apprenants.
- Moyen de développer un sens esthétique pour la langue.
- L'accès à la culture française

Question n°4 : Quelles informations utilisez-vous pour susciter l'intérêt des élèves pour la lecture des textes littéraires ?

Question n°5 : Considérez-vous les textes littéraires comme importants dans l'enseignement/apprentissage de la langue française ?

- Oui
- Non

Question n°6 : quelle est généralement la réaction de vos élèves vis-à-vis du texte littéraire ?

- Indifférente
- Intéressée
- Très intéressée

Question n°7 : Quel genre littéraire intéressé semble le plus intéresser vos apprenants ?

- Le conte
- La légende
- La fable

Question n°8 : Quels obstacles rencontrez-vous lors de l'explication d'un texte littéraire ?

- Niveaux des élèves
- Insuffisance du temps
- Aucuns obstacles

Question n°9 : Selon vous, l'exploitation du texte littéraire permet à l'apprenant d'acquérir quel type de compétences ?

- Culturelles
- Linguistique
- Autres

Question n°10 : selon vous, les documents littéraires présents dans le manuel de 2^{ème} AM sont-ils adaptés au niveaux des apprenants ?

- Non
- Oui

Questionnaire destiné aux apprenants de la 2^{ème} année moyenne :**Question n°-1 :** Aimez-vous apprendre la langue française ?

- Oui
 Non

Question n°-2 : Dans quel(s) lieu(x) utilisez-vous la langue française ?

- à l'école
 à la maison
 Autre

Question n°-3 : Parlez-vous le français à la maison ?

- Oui
 Non

Question n°-4 : comment évalueriez-vous vos résultats en français ?

- Bons
 Moyens
 Faibles

Question n°-5 : Votre professeur vous encourage t-il- à apprendre le français ?

- Oui
 Non

Question n°6 : Selon vous est-il important d'apprendre le français en Algérie ?

- Oui
 Non

Question n°7 : L'apprentissage des textes proposés à vous a-t-il permis :

- A- D'acquérir nouveaux mots
 B - D'enrichir votre culture
 C- De déclencher des discussions en classe

Question n°8 : Trouvez-vous le texte littéraire :

- Agréable
- Moins agréable

Question n°9 : Pensez-vous que les textes littéraires pourraient vous motiver à apprendre le français ?

- Oui
- Non

Question n°10 : Selon vous, qu'est ce qui donne le caractère agréable au texte littéraire ?

- Son contenu
- La langue

Question n°11 : Est-il bon d'exploiter les textes littéraires dans le manuel scolaire ?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux apprenants de la 2^{ème} année moyenne :**Question n°-1 :** Aimez-vous apprendre la langue française ?

- Oui
 Non

Question n°-2 : Dans quel(s) lieu(x) utilisez-vous la langue française ?

- à l'école
 à la maison
 Autre

Question n°-3 : Parlez-vous le français à la maison ?

- Oui
 Non

Question n°-4 : comment évalueriez-vous vos résultats en français ?

- Bons
 Moyens
 Faibles

Question n°-5 : Votre professeur vous encourage t-il- à apprendre le français ?

- Oui
 Non

Question n°6 : Selon vous est-il important d'apprendre le français en Algérie ?

- Oui
 Non

Question n°7 : L'apprentissage des textes proposés à vous a-t-il permis :

- A- D'acquérir nouveaux mots
 B - D'enrichir votre culture
 C- De déclencher des discussions en classe

Question n°8 : Trouvez-vous le texte littéraire :

Agréable

Moins agréable

Question n°9 : Pensez-vous que les textes littéraires pourraient vous motiver à apprendre le français ?

Oui

Non

Question n°10 : Selon vous, qu'est ce qui donne le caractère agréable au texte littéraire ?

Son contenu

La langue

Question n°11 : Est-il bon d'exploiter les textes littéraires dans le manuel scolaire ?

Oui

Non

Questionnaire destiné aux apprenants de la 2^{ème} année moyenne :**Question n°-1 :** Aimez-vous apprendre la langue française ?

- Oui
 Non

Question n°-2 : Dans quel(s) lieu(x) utilisez-vous la langue française ?

- à l'école
 à la maison
 Autre

Question n°-3 : Parlez-vous le français à la maison ?

- Oui
 Non

Question n°-4 : comment évalueriez-vous vos résultats en français ?

- Bons
 Moyens
 Faibles

Question n°-5 : Votre professeur vous encourage t-il- à apprendre le français ?

- Oui
 Non

Question n°6 : Selon vous est-il important d'apprendre le français en Algérie ?

- Oui
 Non

Question n°7 : L'apprentissage des textes proposés à vous a-t-il permis :

- A- D'acquérir nouveaux mots
 B - D'enrichir votre culture
 C- De déclencher des discussions en classe

Question n°8 : Trouvez-vous le texte littéraire :

Agréable

Moins agréable

Question n°9 : Pensez-vous que les textes littéraires pourraient vous motiver à apprendre le français ?

Oui

Non

Question n°10 : Selon vous, qu'est ce qui donne le caractère agréable au texte littéraire ?

Son contenu

La langue

Question n°11 : Est-il bon d'exploiter les textes littéraires dans le manuel scolaire ?

Oui

Non

Enseignante = CHEKAB.M.

Projet = jouer un conte!

Séquence = 2 = Tout à coup

Niveau = 2AM.

Séance = Compréhension de l'écrit.

Support = M. s. p 29.
Un homme malhonnête.

Objectif =

lire / comprendre un conte pour découvrir la suite des événements.

Déroulement de la séance =

I - Éveil de l'intérêt:

Rappelez-moi l'histoire du bûcheron honnête.

- Que voyez-vous sur l'image p 29.

- Quel est le titre et la source ?

- Quel est le genre de ce texte ? De quel type de texte s'agit-il ?

- D'après vous de quoi parle-t-on dans ce conte ?

II Confirmation d'hypothèse.

III Lecture silencieuse =

Consigne = Où se passe cette histoire ?

IV Questionnaire =

1/ Quels sont les personnages en présence ?

2/ Comment il est le nouveau personnage ?

3/ L'homme jaloux a voulu prouver de l'or aussi facilement. Qu'a fait-il ?

- 4/ A quoi renvoient les mots la / même dans la phrase « je la reconnais, c'est la même » ?
- 5/ De combien de parties se compose le texte ? Comment appelle-t-on la 1^{ère} partie ?
- 6/ Par quelle expression commence la 2^{ème} partie ? Comment appelle-t-on cette partie ?
- 7/ Relevez dans le texte tous les adjectifs qualificatifs.
- 8/ Est-ce que l'homme jaloux a été récompensé comme le bûcheron honnête ? Pourquoi ?

IV Synthèse :

Complétez le tableau suivant -

Qui ?	Quoi ?	Où ?	Quand ?	Comment ?
Un bûcheron jaloux	a voulu prouver de l'or	Dans la forêt	Il était une fois	malheureusement

Table des matières

-Remerciement

-Dédicace

-Introduction générale

Partie théorique : Cadre théorique et conceptuel

Chapitre 1 : les spécificités du texte littéraire

•Introduction

1-Définition de quelques notions

2- Caractéristique du texte littéraire

3- Dimension didactique du texte littéraire

4-Le texte dans les différentes méthodes d'enseignement du FLE

5-Le texte littéraire dans les programmes et manuels de FLE

6-Le rôle du texte littéraire

7-Les objectifs du texte littéraire

Conclusion partielle

Chapitre 2 : L'enseignement-apprentissage du texte littéraire en classe de FLE

•Introduction

1-L'enseignement / apprentissage du FLE

2-L'enseignement/ apprentissage du texte littéraire

3-Le manuel scolaire et son importance dans l'enseignement/ apprentissage du FLE

4- Compréhension de l'écrit

5- Comment aborder un texte littéraire en classe du FLE

6-La dimension culturelle du texte littéraire

7-Le texte littéraire et la communication

•Conclusion

Partie pratique : Cadre expérimental et interprétations des résultats

•Introduction

1-Présentation de la démarche suivie :

1-1-Lieu de l'expérimentation

1-2-La présentation de la classe

1-3-L'objectif

1-4-L'enseignant(e)

2-Description d'une séance de l'activité de la compréhension de l'écrit

3-Contenu du questionnaire

4-Analyse et commentaire des données des questionnaires

4-1- analyse et commentaire du questionnaire des apprenants

4-2- analyse et commentaire des questionnaires des enseignants

•**Conclusion**

•**Conclusion générale**

Annexe